

# YUNUS EMRE BÜLTENİ ENSTİTÜSÜ

EYLÜL-EKİM 2015 / SAYI 27



T.C. Cumhurbaşkanı  
R. Tayyip Erdoğan  
BRÜKSEL YUNUS  
EMRE ENSTİTÜSÜNÜ  
ZİYARET ETTİ



Röportaj:  
RASİM ÖZDENÖREN  
İLE YUNUS EMRE'YE  
DAİR



## KÜLTÜR ELÇİLERİMİZ ANKARA'DAYDI

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ MÜDÜRLER  
8. EĞİTİM VE İSTİŞARE TOPLANTISI ANKARA'DA YAPILDI




Avrupa'nın  
En İyi Havayolu

SKYTRAX TARAFINDAN **5 YIL ÜST ÜSTE**  
**AVRUPA'NIN EN İYİ HAVAYOLU** SEÇİLDİK.



[TURKISHAIRLINES.COM](http://TURKISHAIRLINES.COM)

Skytrax Passenger Choice ödülleriinde Avrupa'da 2015 yılının en iyi havayolu seçildi.

A STAR ALLIANCE MEMBER 



DÜNYA DAHA BÜYÜK.  
K E Ş F E T.

**TURKISH  
AIRLINES**





# ER



İki Aylık Dil, Kültür ve Edebiyat Dergisi

*Bi-monthly Language,  
Culture and Literature Magazine*



**Yunus Emre Enstitüsü**

.tr Dergisi Bir YEE Yayınıdır

Bizi Takip Edin  

iOS ve ANDROID Marketlerden  
Ücretsiz İndirebilirsiniz

[www.trdergisi.com](http://www.trdergisi.com) 





**Prof. Dr. Hayati Develi**  
Başkan

## Merhaba

**Y**unus Emre Enstitüsü Bülteni'nin Eylül-Ekim sayısı ile yine siz değerli okuyucularımızla buluşmanın heyecanını yaşıyoruz.

Dünyanın 30 ülkesinde 50'ye yakın merkezimizle, her coğrafyadan, Türk dilinin, Türk kültür ve sanatının en seçkin örneklerini on binlerce insana ulaştırmaya devam ediyoruz.

Bu yıl 8.sini tertip ettiğimiz Yunus Emre Enstitüsü Müdürler 8. Eğitim Ve İstişare Toplantısı'nın konukları, Dışişleri Bakanlığı Müsteşar Vekili Büyükelçi Ahmet Muhtar Gül, TİKA Başkanı Dr. Serdar ÇAM, Kültür ve Turizm Bakanlığı Tanıtma Genel Müdürü İrfan Önal, Dışişleri Bakanlığı Kültürel Diplomasi Genel Müdür Yardımcısı Şebnem İnce-su, YTB Başkan Yardımcısı Serdar Gündoğan, Ulusal Ajans Başkanı Mesut Kamiloğlu ve Başbakanlık Tanıtma Fonu Temsilci Zafer Tekin, Bartın Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Ramazan Kaplan ve Türk Edebiyatı'nın yaşayan en önemli simalarından olan Rasim Özdenören'di. Toplantının diğer önemli konuğu da Bilgi Üniversitesi Öğretim Üyesi Doç. Dr. Serhan Ada'ydı. Ada, merkez müdürlerimize kültür endüstrisi alanında önemli bilgiler verdi.

Brüksel Yunus Emre Enstitüsü çok önemli bir misafir ağırladı. Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan ve eşi Emine Erdoğan, beraberindeki heyetle birlikte 6 Ekim günü Brüksel Yunus Emre Enstitüsünü ziyaret etti. Cumhurbaşkanı Erdoğan'a,

Belçika'ya gerçekleştirdiği ilk devlet ziyareti kapsamında, Dışişleri Bakanı Feridun Hadi Sinirlioğlu, Avrupa Birliği Bakanı Prof. Dr. Beril Dedeoğlu, Kültür ve Turizm Bakanı Yalçın Topçu, Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Ali Rıza Alaboyun'dan oluşan bir heyet eşlik etti.

Her yeni sayıda gelenekselleşen mülakatlar bölümümüzün bu sayıdaki konuğu, Türk edebiyatının en önemli simalarından olan Rasim Özdenören'di. Bu sohbetin neticesinde, değerli büyüğümüz "Gül Yetiştiren Adam" Rasim Özdenören beyefendiden birçok konuda istifade ettik. Sizlerin de bu sohbetin ilhamından istifade edeceğinizi ümit ediyoruz.



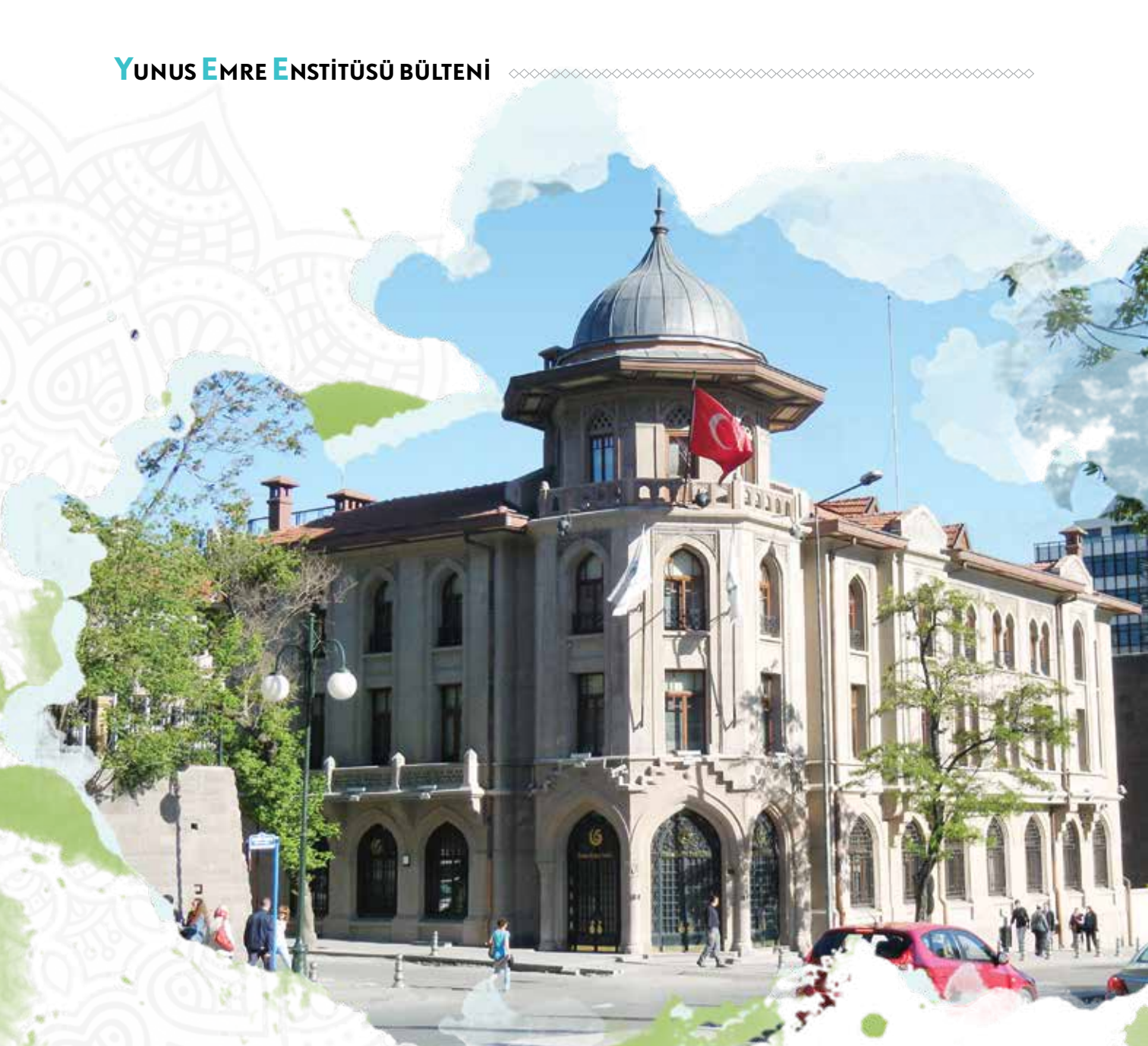
**Yunus Emre Enstitüsü**

"Dünyaya Açılan Pencereğimiz Merkezlerimiz" serlevhası ile başlattığımız tanıtımlarımızın bu seferki konuğu Viyana Yunus Emre Enstitüsü oldu. Tanışarak ve tanıyarak, kendinden emin adımlarla her geçen gün büyüyen Enstitümüzün güzide merkezlerini siz değerli okuyucularımızın gönül eşliğine kadar misafir etmeye devam edeceğiz.

Güneşli yaz ayları yerini, soğuk havaya bıraktı. Bu soğuk günlerin gelmesi ve uzun kış akşamları bizleri okumaya daha fazla zaman ayırma imkânı veriyor. Bu sayede, kitaplardaki zengin dünyayı gençlerimize sevdirmenin önemini her geçen daha da iyi anlıyoruz.

Keyifle okuyacağınız bir sayı olması temenni siyle Yunus Emre Enstitüsü ailesi adına mutlu ve sağlıklı günler dilerim.

Sağlıkla kalın.



## YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ Kültür Merkezleri

### A

- Afganistan - Kabil
- Almanya - Berlin
- Almanya - Köln
- Arnavutluk - İşkodra
- Arnavutluk - Tiran
- Avusturya - Viyana
- Azerbaycan - Bakü

### B

- Belçika - Brüksel
- Bosna Hersek - Mostar
- Bosna Hersek - Foynitsa
- Bosna Hersek - Saraybosna

### C

- Cezayir - Cezayir

### F

- Fas - Rabat
- Filistin - Kudüs
- Fransa - Paris

### G

- Güney Afrika - Pretorya
- Gürcistan - Tiflis

### H

- Hollanda - Amsterdam
- Hırvatistan-Zagreb

### I

- İngiltere - Londra
- İran - Tahran
- İtalya - Roma

### J

- Japonya - Tokyo

### K

- Karadağ - Podgoritsa
- Kazakistan - Astana
- Kosova - Prizren
- Kosova - İpek
- Kosova - Priştine
- KKTC-Lefkoşa

### L

- Lübnan - Beyrut

### M

- Macaristan - Budapeşte
- Makedonya - Üsküp
- Mısır - İskenderiye
- Mısır - Kahire
- Moldova-Komrat

### P

- Polonya - Varşova

### R

- Romanya - Küstence
- Romanya-Bükreş
- Rusya Federasyonu - Kazan

### S

- Sırbistan -Belgrad
- Sudan-Hartum

### U

- Ürdün -Amman



## Yunus Emre Enstitüsü

ISSN 1309-5560

### Yayın Türü ve Basım Tarihi

Bülten (2 Aylık Global, Süreli Yayın) Eylül-Ekim 2015

### Yunus Emre Vakfı Adına Sahibi

Prof. Dr. Hayati Develi

### Sorumlu Yazı İşleri Müdürü

Dr. Şaban Çobanoğlu

### Genel Yayın Yönetmeni

Ali Rıza Karabağ

### Editör

Uğur Polat

### Fotoğraf

Yunus Emre Enstitüsü Arşivi

### Yönetim Yeri

Anafartalar Mah. Atatürk Bulvarı No: 11 Ulus / Ankara

T: 0312 309 11 88 F: 0312 309 16 15

www.yee.org.tr

iletisim@yee.org.tr

### Yapım

**cube**  
medya

### Cube Medya Yayıncılık Tanıtım Organizasyon Hizmetleri Tic. Ltd. Şti.

### Genel Koordinatör

Ömer Arıcı

### Grup Direktörü

Mustafa Özkan

### Yayınlar Koordinatörü

Melih Uslu

### Yayın Editörü

Hanife Çelik

### Sanat Yönetmeni

Serpil Atmış

### Grafik-Tasarım

Merve Aktaş

### Çeviri

Cansu Özdeş

### Yönetim Yeri

Dumankaya İkon A2/85 Örnek Mah.

Ercüment Batanay Cad. No: 14 Ataşehir / İstanbul

### İletişim

info@cubemedia.com

T: +90 216 315 25 00

### Baskı, Cilt

İMAK OFSET

Merkez Mah, Atatürk Cad, Göl Sok, No: 1

Yenibosna, 34192 Bahçelievler / İstanbul

T: +90 212 656 49 97

### Yayın Türü

Global, Süreli / Periodical

Yunus Emre Enstitüsü Bülteni'nde yayımlanan yazı, fotoğraf ve çizimlerden yayıncının izni alınmadan ve kaynak belirtilmeden tam ya da parça alıntı yapılamaz.

[yee.org.tr/](http://yee.org.tr/) [facebook.com/yeeorgtr](https://www.facebook.com/yeeorgtr)

[twitter.com/yeeorgtr](https://twitter.com/yeeorgtr) [instagram.com/yeeorgtr/](https://www.instagram.com/yeeorgtr/)

[youtube.com/user/yeeorgtr](https://www.youtube.com/user/yeeorgtr) [plus.google.com/+yeeorgtr/videos](https://plus.google.com/+yeeorgtr/videos)



38



**ANADOLU AJANSI  
KURUMSAL  
HABERCİLİK  
EĞİTİMİ**

42



**KOSOVALI  
ÇOCUKLAR  
KARAGÖZ  
TASVİRLERİ  
YAPTI**

50



**BEYRUT'TA  
BİR İLK:  
OSMANLI  
ARŞİVİNDE  
LÜBNAN  
SEMPOZYUMU**

66



**CUMHURBAŞKANI  
ERDOĞAN  
BRÜKSEL  
YUNUS EMRE  
ENSTİTÜSÜNÜ  
ZİYARET ETTİ**

10

**VIYANA  
YUNUS EMRE  
ENSTİTÜSÜ**

Viyana Yunus Emre Enstitüsü, 8 Kasım 2014'de Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığıyla ortaklaşa düzenlediği "Göçün 50. Yılı" programının kültür sanat kısmını üstlenerek ilk faaliyetini gerçekleştirdi.

16

**MÜDÜRLER 8. EĞİTİM VE İSTİŞARE  
TOPLANTISI ANKARA'DA BAŞLADI**

Yunus Emre Enstitüsünün yurt dışındaki merkezlerinde görev yapan merkez müdürler Yunus Emre Enstitüsü yöneticileri ile Ankara'da bir araya geldi.

20

**GÜL YETİŞTİREN ADAM RASİM ÖZDENÖREN'LE  
YUNUS'A DAİR**

"İçinde yaşadığımız yüzyılın bir Türkiye Yüzyılı olacağına kani istiyorum." sözleriyle geleceğe olan ümidini belirten Rasim Özdenören ile keyifli bir sohbet gerçekleştirdik.

74



**ULUSLARARASI  
TÜRKÇENİN  
YABANCI  
DİL OLARAK  
ÖĞRETİMİ  
SEMPOZYUMU  
BAŞLADI**

78



**BUDAPEŞTE  
YUNUS  
EMRE  
ENSTİTÜSÜ  
2 YAŞINDA!**

82



**"SANATA  
DOKUN"  
SARAYBOSNA'DA**

88



**"HUZUR SOKAĞI"  
BOŞNAKÇA  
BASKISIYLA  
SARAYBOSNA'DA  
TANITILDI**

28

**YAZAR MARIO LEVI VE  
TÜRKİZ TALAY İLE OKUMA AKŞAMI**

Berlin Yunus Emre Enstitüsü ve Yahudi Müzesi, 5 Eylül 2015 tarihinde yazar Mario Levi ve Türkiz Talay'ı konuk ettikleri bir okuma akşamı düzenledi.



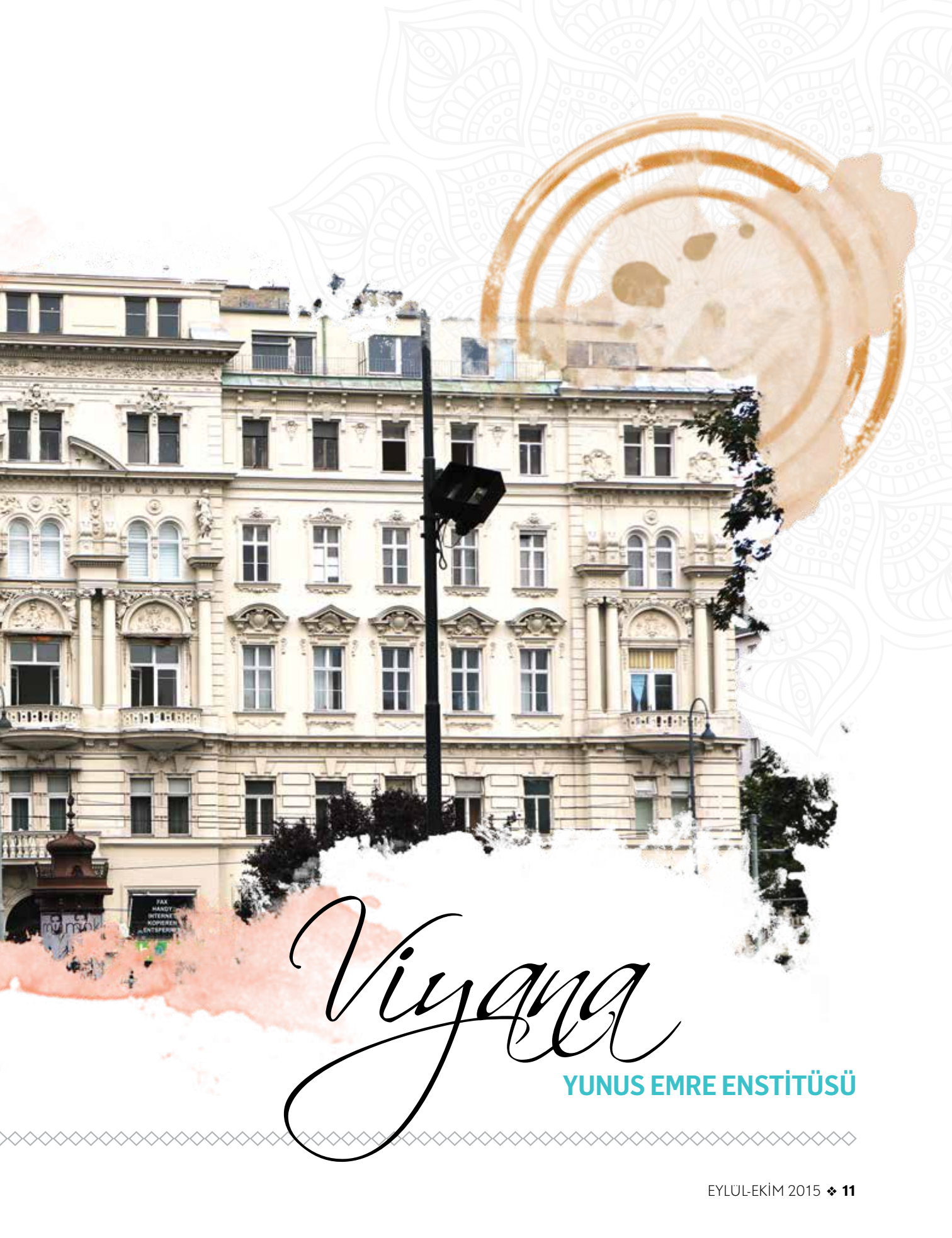


Dünyaya Açılan Pencerelerimiz

# MERKEZLERİMİZ







# Viyana

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ



**V**iyana Yunus Emre Enstitüsü, 8 Kasım 2014'de Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığıyla ortaklaşa düzenlediği "Göçün 50. Yılı" programının kültür sanat kısmını üstlenerek ilk faaliyetini gerçekleştirdi. 28 Mart 2015 tarihinde tarihî Hofburg sarayında Türksöy'la ortaklaşa düzenlenen Nevruz programı ise bin iki yüz kişinin katıldığı büyük bir organizasyon oldu. Viyana Yunus Emre Enstitüsü, Nisan 2015'de Währinger Strasse üzerinde bulunan mekânına geçmesiyle faaliyetlerine hız verdi. Viyana Üniversitesi ve tarihî Votiv Kilisesi karşısında,

Viyana'nın 9. Bölgesinde bulunan Enstitü, 700 metrekareye yakın kullanım alanıyla hizmet vermektedir. Enstitü içerisinde konferans salonu, sergi salonu, kütüphane, atölye, Türk kahve evi, üç derslik ve idari odalar bulunmaktadır. Şu an yedi kişilik ekibiyle hizmet vermektedir.

Enstitü, alanında uzman hocalar tarafından Avrupa Birliği Ortak Dil Kriterleri dikkate alınarak hazırlanmış olduğu kitap setleriyle Türkçe kursları vermektedir. Viyana Yunus Emre Enstitüsünde Ekim 2015'den itibaren A1, A2





ve B1 düzeyinde yaklaşık 30 öğrenciye farklı gruplarda ders verilmektedir.

Viyana Yunus Emre Enstitüsü kısa bir süre önce faaliyetlerine başlamasına rağmen bugüne kadar gerçekleştirmiş olduğu yirmiye aşkın kültür sanat programında hedef kitleye ulaşmayı başarmıştır. 2015 yılı yaz döneminde Viyana Teknik Üniversitesi ve Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesiyle ortaklaşa düzenledikleri "Selçukludan Günümüze Türk Mimarisi" konferanslar dizisi büyük ilgiyle karşılanmış ve bu meyanda akademisyenler tarafından beş

farklı konferans verilmiştir. 2015 kış döneminde ise bu proje devam etmekte ve "Yerel Türk Mimarisi" kapsamında Anadolu'nun yerel mimari özelliklerinin tanıtıldığı beş farklı konferans düzenlenmektedir. Her ay mutlak olarak gerçekleşen "Musiki Akşamları" programı ise büyük bir teveccühle karşılanmaktadır. On iki sazenenin hazır bulunduğu sohbetli konser formatındaki program, Klasik Türk Musikisinin nadide örneklerini sunmaktadır. Her ay ödüllü Türk filmlerinin gösterildiği "Sinema Akşamları" ise Türk sinemasını tanımak isteyenlere güzel bir imkân sunmaktadır.





**Viyana  
Yunus Emre Enstitüsü  
Kurucu Müdürü**

*Mevlüt Bulut*

1981 yılında Konya'da doğan Mevlüt Bulut, 1999 yılında Konya Anadolu İmam Hatip Lisesinden mezun oldu. Viyana Üniversitesi Siyaset Bilimi Bölümünde, 2009 yılında lisans, 2010 yılında ise yüksek lisansını tamamlamıştır. 2010 yılının başından 2014 yılı ortalarına kadar Almanya'nın Kuzey Ren Vestfalya Eyaletinde T.C. Münster Başkonsolosluğu Çalışma ve Sosyal Güvenlik Ataşeliği'nde Sosyal Hizmet Uzmanı olarak görev yaptı. 2010 yılında Münster Vestfalya Üniversitesinde doktora çalışmasına başlamış ve halen devam etmektedir. 2014 Nisan ayından itibaren Viyana Yunus Emre Enstitüsüne Kurucu Müdür olarak atanan Bulut, evli ve bir çocuk babasıdır.







**Ayşe YORULMAZ**  
**Müdür Yardımcısı**

1982 yılında İstanbul'da doğdu. İlk, orta ve liseyi Almanya-Berlin'de tamamladı. Tübingen ve Berlin Üniversitelerinde Eğitim Bilimleri, Tarih ve Türkoloji Bölümlerinden eğitim alan Yorulmaz, Berlin Freie Üniversitesinde Türkoloji Bölümünden mezun oldu. 2015 Haziran ayından itibaren Viyana Yunus Emre Enstitüsünde Müdür Yardımcılığı görevini sürdürüyor.



**Halil İbrahim DOĞAN**  
**Kültür Sanat Koordinatörü**

1986 yılında Kırıkkale'de doğdu. Viyana Üniversitesi İletişim Fakültesini bitirdi. İki sene ulusal bir gazetede kültür sanat muhabirliği yaptı. 2015 Nisan ayından itibaren Viyana Yunus Emre Enstitüsünde Kültür Sanat Koordinatörü olarak görev yapıyor.



**Muzaffer AKTAŞ**  
**İdari ve Teknik Personel**

1986 yılında Almanya'da doğdu. Lisans öğrenimini Ekonomi Hukuku alanında tamamladı. 2014 yılında yüksek lisans öğrenimi için Viyana'ya gelen Muzaffer Aktaş, 2015 Mart tarihinden itibaren Viyana Yunus Emre Enstitüsünde idari ve teknik personel olarak görev yapıyor.



**Kiraz SARI**  
**Sekreter**

1986 yılında Kırşehir'de doğdu. 2013 yılında Viyana Üniversitesi İletişim Fakültesinden mezun oldu. Viyana Üniversitesi İletişim ve Siyasal Bilgiler Fakültelerinde yüksek lisans öğrenimi görüyor ve 2015 Mayıs ayından itibaren Viyana Yunus Emre Enstitüsünde sekreter olarak görev yapıyor.



**Andrea MIESENBOCK**  
**Sekreter**

1987 yılında Avusturya'nın Bruck an der Mur kasabasında doğdu. 2012 yılında Graz Üniversitesi Kültürlerarası Fakültesinden mezun oldu. Aynı bölümde Türkçe Mütercim ve Tercümanlık alanında Master tezi yazma aşamasında. Viyana Yunus Emre Enstitüsünde 2015 Eylül ayından itibaren sekreter olarak görev yapıyor.



**Zübeyir Kılıç**  
**Yerel Okutman**

1988 yılında Yozgat'ta doğdu. 2011 yılında Hacettepe Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Türk Halkbilimi Anabilim Bölümünü bitirdi. 2013 yılında Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesinde Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalında Yüksek Lisansı bitirdi. Viyana Üniversitesinde doktora devam etmekte ve Viyana Yunus Emre Enstitüsünde 2015 Eylül ayından itibaren Türkçe okutmanı olarak görev almaktadır.



## MÜDÜRLER 8. EĞİTİM VE İSTİŞARE TOPLANTISI

Ankara'da Başladı

**Yunus Emre Enstitüsünün yurt dışındaki merkezlerinde görev yapan merkez müdürler Yunus Emre Enstitüsü yöneticileri ile Ankara'da bir araya geldi.**





**2** 6-28 Ekim tarihleri arasında Ankara Bera Otel’de gerçekleşen 8. Eğitim ve İstişare Toplantısı’nda 2015 yılı faaliyetleri değerlendirilerek, önümüzdeki yıllarda yapılacak çalışmalar istişare edilip stratejiler belirlendi.

Her biri farklı ülkeden 34 müdürün katıldığı toplantının açılış konuşmasını Yunus Emre

Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Hayati Develi ve Dışişleri Bakanlığı Müsteşar Vekili Büyükelçi Ahmet Muhtar Gül yaptı. Prof. Dr. Hayati Develi konuşmasında; “2009 yılında faaliyetlerine başlayan Enstitümüz kısa sürede kültür merkezi sayısını 40’ın üzerine çıkarmıştır. Bir taraftan hızlı bir şekilde yeni kültür merkezleri açarken, bir taraftan kurumsallaşmamızı tamamlıyoruz. Aynı zamanda da nitelikli ve







etkinlikle kültür ve sanatımızın nadide örneklerini dünyanın farklı ülkelerinde muhataplarımıza ulaştırıyoruz.

Kültür-Sanat faaliyetlerimizin sayısı her geçen gün artarken nitelikli faaliyetler ve projeler gerçekleştirmek için önemli adımlar attık.

Bütün bu çalışmalarımızı sahada yürüten, bizleri, ülkemizi temsil eden kültür merkezi müdürlerimize gayretleri için huzurlarınızda teşekkür ediyorum. Üç gün boyunca gerçekleştireceğimiz istişare toplantıları ve

eğitimlerimizin verimli olmasını diliyorum.”

Develi, Mütevelli Heyeti Üyelerinin, Yönetim Kurulu Üyelerinin ve kurum temsilcilerinin katılımları için teşekkürlerini sunarak konuşmasını sonlandırdı.

Toplantı panel ile devam etti. Panelde, Dışişleri Bakanlığı Yurtdışı Tanıtım ve Kültür İşleri Genel Müdürlüğü, Kültür ve Turizm Bakanlığı Tanıtma Genel Müdürlüğü, TİKA, YTB Temsilcilerinin vizyon konuşmaları ve iş birliği imkânları değerlendirildi.





Röportaj: Uğur Polat

**GÜL YETİŞTİREN ADAM**

# Rasim Özdenören’te

**YUNUS EMRE’YE DAİR**

**2015 Yılında T.C. Cumhurbaşkanlığı Kültür ve Sanat Büyük Ödülü’nü alan; “İçinde yaşadığımız yüzyılın bir Türkiye Yüzyılı olacağına kani olmak istiyorum.” sözleriyle de geleceğe olan ümidini belirten Rasim Özdenören ile Yunus Emre’nin şahsiyeti ve Enstitümüz üzerine keyifli bir sohbet gerçekleştirdik.**

**Türk dilinin kurucu mimarından olan Yunus Emre kimdir? Sizin Yunus Emre'nizden kısaca bahseder misiniz?**

Yunus Emre senin de ifade ettiğin gibi, Türkçenin kurucu dehalarından birisi. Yunus Emre bu dili, Türkçeyi öylesine doğal bir tarzda ifade etmişki söylediği her mısra bizde bir karşılık buluyor. Her bir mısrası ayrı bir hikmet yumağı olarak karşımıza çıkıyor. Bu mısraların tamamı interaktif olarak birbirleriyle bağlantılı... İnsan şaşırmadan edemiyor. Bunca hikmetli cümle arkası arkasına nasıl sadır oluyor? Bunları Yunus Emre söylememiş, bu sözler ona söylenmiş.

**Sizin Yunus Emre'niz?**

Benim Yunus Emre'm bu sözlerin sahibi olan kişi...

**Yaşadığı günden bugüne doğru baktığımızda şiirleri, sözleri ve onun kendine has mesajının layığıyla anlaşılabilirliğini söyleyebilir miyiz?**

Şimdi, Yunus Emre gibi hikmet sahibi kişilerin sözleri, her dönemde yeniden yorumlanmaya, o dönemin paradigmasına göre yeniden algılanmaya müsait mesajlar taşır. Dolayısıyla bizim Yunus Emre'miz bütün zamanları kapsayan bir Yunus Emre'dir. Gelecekte de daha farklı anlayışlara yol verecektir. Her dönem kendi Yunus'unu üretir. Bizim Yunus Emre'miz ilerde kıyamet gününde son noktayı koyacağımız ana kadar kendini yeniden söyleyen bir Yunus Emre'dir.

**Örnek olması açısından sormak istiyorum. "Çıktım erik dalına, anda yedim üzümü" mısrası, kendine has manasını, ilerleyen yıllarda kendini daha rahat yorumlayacak yeni insanlarla ifşa edecek diyebilir miyiz?**

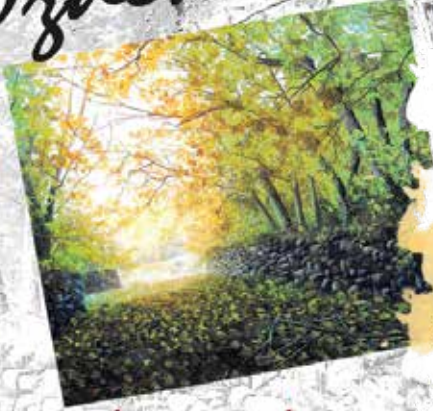
Şimdi bir pozitivist, ampirist Yunus Emre'nin bu mısralarını nasıl anlar? Ona göre bir ada-

mın erik dalına çıkıp üzüm yemesi, aşağıdan birinin kendisine üzüm uzatmasıyla mümkün olabilir. Ya da erik dalına çıkarken cebine üzüm koyarak çıkmış ve erik dalında da onu yemektir. Bir pozitivist bunu böyle yorumlar. Ama Allah'ın bir şeye "Ol" dediğinde o şeyin olacağına iman eden biri için, erik dalında üzüm yemek şaşkırtıcı değildir; imkânlar dünyasında var bulunan almaşıklardan biridir... Allah öyle murat etmişse, erik dalına çıkıp üzüm yemek mümkün olduğu gibi, üzüm dalında erik de yenebilir. Bu, Allah'ın "Ol" demesiyle olur. Tabii bu şathiyenin tasavvufi istilahta çeşitli manaları vardır. Erik nedir, üzüm nedir, erik dalına oturmak nedir? Mesela "bostan ıssı kakıyıp der ne yersin kozumu" ifadesinde, "Bostan ıssı" yani bostanın sahibi...Yunus Emre'nin oturduğu erik dalını, üzüm asmasını içinde barındıran bostanın, o bağıın sahibi..."Kakıyıp" (bağıyıp) "...der ne yersin kozumu". Yani o "Koz" hem ceviz manasına gelir hem de oradaki meyveler manasına gelir. "Orada oturup benim nimetlerimi ne yiyip duruyorsun" diye ona çıkışabilir demek de mümkün... Tasavvufta bu tarz açıklamalar





# Rasim Özdenören



ben ve hayat  
ve ölüm



vardır. Cevizin kabuğunun bir manası var, iç kabuğunun bir manası var...Burada Yunus Emre'nin diğer şiiirlerinin bu şiiirine nazaran daha basit olduğunu düşünmek hata olur. Hepsi iç içe manalar barındırıyor ve şimdi söylediğim gibi her dönemin paradigmasına göre Yunus Emre'nin şiiirleri, yeni yorumlara açık duruyor.

**Yunus Emre için "O yaşayan bir Türkçe ve yaşamış bir Türkiye idi" diyebilir miyiz?**

Yunus Emre için yaşayan bir Türkçe diyebiliriz ama yaşayan Türkiye'yi bugünkü sınırları kast ediyorsak benim kanaatime göre alanı daraltmış oluruz. Türkiye'yi bütün dünya coğrafyası ile özdeş tutuyor isek o zaman bu söze ben de katılırım.

**Türkiye'de yapılan çalışmaları bir kenarda tutarsak, dünyada Yunus Emre hakkında yapılan başarılı çalışmalar var mı? Var ise bu çalışmaları Yunus Emre'nin anlaşılması açısından yeterli buluyor musunuz?**

Var olup olmadığını bilmiyorum. Ama ne kadar var olsa da, kaide olarak yeterli bulmam söz konusu değil. Çünkü Yunus Emre gibi bir şahsiyetin yazdıkları yakından incelendiği takdirde, anlam katmanları kendini bize açar ve bunun nihayetini bulmamız söz konusu olmaz.

**Siz, yazılarınızda, öykülerinizde oluşturduğunuz karakterlerde, Yunus Emre ve ona benzer diğer büyük şahsiyetlerin kişilik, mizaç ve özelliklerinden yararlanıyor musunuz?**

Bunu kategorik olarak anlamamak lazım. Yani Yunus Emre'yi okuyup, ondan aldığım ilhamla oluşturduğum bilgiyi kendi metinlerime yansıtıyorum diye bir şey yok. Bunu bir kültürel tevarüs olarak görmek lazım. Bu anlamda doğrudan doğruya hiçbir irtibatımız olmasa bile, diyelimki bir Fuzuli ile Baki ile ve bütün bir geçmiş edebiyatımız ile onların tümünün birden hâsıl ettiği kültür dünyasının bizim üzerimizde bir yansıması bulunmaktadır. Biz bu dünyaya hedayinabit atılmış değiliz. Biz bir neslin süreci olarak buradayız ve bir neslin süreci olarak burada konuşabiliyoruz. Bu konuşan kimse, bilincinde olsun veya olmasın, bütün bir mazinin kültür zenginliğini tevarüs ederek buradadır. Eğer böyle bir mirasa sahip çıkmıyor ise onun bu kültüre intisabını kabul etmemek lazım.

**19. yüzyılın yaşamış en büyük şairlerinden olan, "Kötülük Çiçekleri" isimli şiiir kitabının yazarı Baudelaire ile "Sordum Sarı Çiçeğe" isimli şiiirin yazarı olan Yunus Emre'yi bu isimlerini andığım şiiirleriyle karşılaştırmanızı istesek bize neler söylemek istersiniz?**

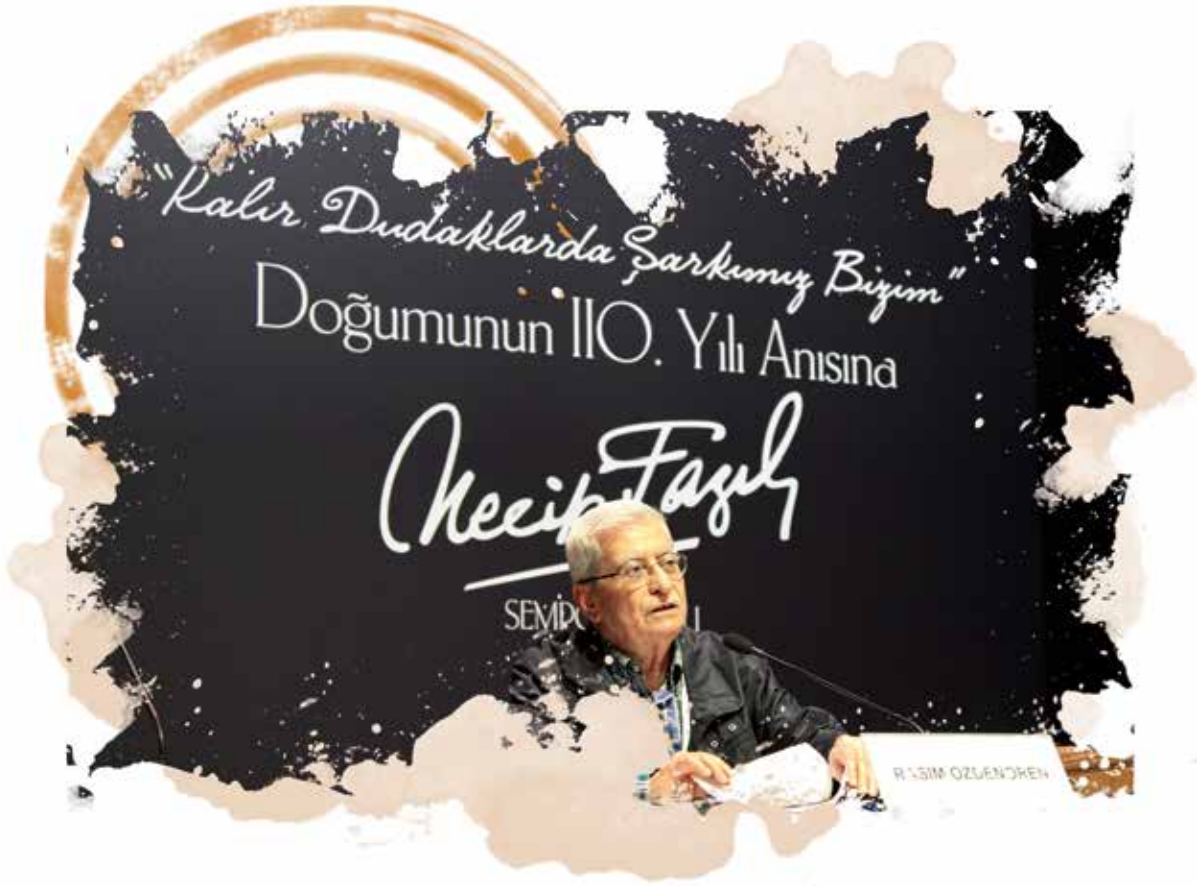
İkisinin de çiçeklere yaptığı atıf açısından birbirleriyle bir ilişkisi varmış gibi görünebilir.



Ama ikisinin arasında radikal farklılıklar var. Baudelaire'in "Kötülük Çiçekleri" o günün kötülüklerine atıfta bulunur. Baudelaire burada sokak yosmalarına atıfta bulunur aslında. Kendi çağının tüm kötülüklerine... Paris bir kenttir ve Baudelaire'in şahsında ilk defa Batı şehri, sınai inkılap süreci içerisinde kenti terennüm eden bir şiiirdir. Kenti terennüm ermesi ne demek? Kentin kendisi Baudelaire'in yaşadığı 19. yüzyılda da kötülüğün sembolü, alameti olarak görünüyor. Frengili bir Paris var o dönemde. Onun bu şiir kitabı (Kötülük Çiçekleri), o dönemi fiilen yaşayan kötülük çiçeklerini anlatıyor. O çiçekler, kelimeyi söylemekten kaçınmayalım, kimlerdi bu çiçekler: fahişeler ve onlara aracılık yapan adamlar... Bunu terennüm ettiği için uzun bir süre Fransa'da bile kabul edilmekte zorlanmıştı. Baudelaire ve onun şiirleri sakıncalı görüldüğü için okul kitaplarına alınmamıştır. Baudelai-

re'in terennüm ettiği dönemi, o Paris'i biz bu gün çok iyi anlıyoruz. Oysa Yunus'un bahsettiği çiçek bir kır çiçeğidir. Onunla bir musahabesi var: "Sordum sarı çiçeğe/Annen baban var mıdır/Çiçek eydür derviş baba/Annem babam topraktır." Bu şiir soyut bir fikri terennüm ediyor. Burada bireycilik yok. Baudelaire'de birey var. Halbuki Yunus Emre'nin yaşadığı dönemde İslam âlemini bir kenara bırakalım, Batı âleminde de henüz bireycilik yok. Henüz hümanizma fikri ortaya çıkmış değil. Hümanizma fikrinin ortaya çıkabilmesi için, insanların Kiliseye karşı bir tavır alması gerekiyordu. Arkasından, hümanizmanın devamı olarak Reform'un, Rönesans'ın gelmesi gerekiyordu. Rönesans'ın olmadığı bir yerde bireycilik, bireyselleşme, millî sınır... bunların ipuçları da yok. Bunun ipuçları da reformla ortaya çıkıyor. Bütün bunların hasılası olarak hem bireysellik hem de bireycilik ve bencillik fikri ortaya çıkı-





yor Batıda. Halbuki Yunus'un terennüm ettiği dünyada tekleşme var. Beylikler var. Her beylik o dönemde kendisini beylik olarak öne sürüyor. Yunus Emre'nin gayreti nedir? Bunları bir çatı altında buluşturmak... Fakat o çatıyı milliyetçilik bağlamında kabul etmemek lazım. "Ümmet" çatısı altında...Ümmetçilikle, milliyetçilik arasında bağlantı yok. Birbirinden müstakil dünyaların kavramları bunlar. Nasıliki insan hakları kavramı ile kul hakkı kavramlarının da birbirleriyle bağlantısı yok ise... Yunus Emre'nin kaygısı kul hakkını savunmaktır, insan haklarını değil! Baudelaire'in değil... Baudelaire'in dilinde insan haklarını savunmak vardır. Bireycilik vardır. Bireyin savunduğu şey insan haklarıdır. Kul hakkı ile insan hakları arasında şu radikal farklılık var: İnsan hakkı, "Benim sende hakkım var. O hakkımın bana teslim edilmesini istiyorum." Kimden istiyor bunu? Komşusundan istiyor, devletten istiyor,

Kiliseden istiyor. Halbuki kul hakkı bunun tam zıddı kamili olan bir söyleme sahip. Madem beraber yaşıyoruz, beraber yaşamamızdan dolayı senin benim üzerimde olan hakkını bana helal etmeni talep ve rica ediyorum. Bu talep helalleşmeye matuf, diğeri ise benim hakkımı ver talebi var. İki arasında radikal bir fark var. Bu farklılık Yunus ile Baudelaire'in arasındaki temel uzlaşmazlığı ortaya koyuyor.

**2009 yılında kurulan ve şu an dünyanın 30'u aşkın ülkesinde 50'ye yakın merkezle Türk dilini, kültür ve sanatını tanıtan Yunus Emre Enstitüsü hakkındaki düşünceleriniz neler?**

Yunus Emre Enstitüsü 2000'li yıllar Türk siyasetinin Türk kültürüne bir armağanı olarak doğdu. Gönül isterdiki daha önce faaliyete geç-

sin. Bugüne kadar Yunus Emre Enstitüsü 50'ye yakın temsilcilik açtı. 2023'e kadar bu sayı inşallah 100'e çıkacak. Bu demektir ki her yıl aşağı yukarı 6-7 ülkede Yunus Emre Enstitüleri açılacak ve o ülkelere de mütevazı çerçevede de Türk dili, kültürü, sanatı ulaşacak. Ben şuna kaniyim: Söylenmiş bir söz var ise, bu söz bir hikmet taşıyor ise, bu sözü her kim söylemiş olursa olsun, her ne zaman söylenmiş olursa olsun, bu söz asla ve kat'a fezada kaybolmuyor. Günü geldiğinde o söz, yeryüzünde yaşayan birinin zihnine aynı Platon'un idealar âlemindeki fikirler gibi gelip konuyor ve o kişi de o fikri terennüm etmeye başlıyor. Şimdi biz Türkiye için, içinde bulunduğumuz yüzyılda yeni bir dönemin açılmakta olduğunu müşahede ediyoruz. İnşallah hadiseler ümit ettiğimiz doğrultuda cereyan ederse, içinde yaşadığımız yüzyılın bir Türkiye Yüzyılı olacağına kani olmak istiyorum. Burada da Enstitünün katkısı olacağı kanaatini taşıyorum. Hedefleri büyük tutmakta fayda var. Büyük hedefler aynı zamanda büyük kafanın, büyük coğrafyanın ürünüdür. Zihnimizin ulaştığı her ufuk bizim faaliyet alanımızın hedefi olmalıdır.

**Türk edebiyat ve düşünce dünyasına katkılarınız herkesçe malum. Buradan hareketle Yunus Emre Enstitüsünün Türk edebiyatı ve düşünce dünyasına ait mesajları tüm dünyaya taşımakta başarılı olduğu kanısında mısınız?**

Yunus Emre Enstitüsü kültürümüzü tanıtmaya bağlamında kendi misyonunu yerine getiriyor. Türk kültürünü Yunus Emre bağlamında ele alırsak onun layığıyla yansıtılabileceği kanaatinde değilim. Çünkü Yunus Emre yürüyen bir ayetler külliyyatı, bir hadis külliyyatı olarak karşımızda duruyor... Dolayısıyla biz onu ne kadar açılırsak açımlayalım ucunu bucağını bulmamız mümkün değil.

**Son olarak, Yunus Emre Enstitüsünün ilerleyen yıllarda gerçekleştireceği faaliyetler ile alakalı ne gibi tavsiyelerde bulunmak istersiniz?**

Yunus Emre Enstitüsünün faaliyetlerinden birisi de bir bakıma gönüllü diplomatik faaliyette

bulunmasıdır. Ben kendi payıma bunu böyle görüyorum. Dışişleri Bakanlığı ve Kültür Bakanlığı bu diplomatik faaliyetlerin siyaset çerçevesini yürütüyor ise, siyasetin tek başına yeterli olamayacağını, bu siyasetin dayandığı bir temelin olması gerektiğini düşünüyorum. İşte, Yunus Emre Enstitüsünün gayeleri istikametinde gerçekleştirilecek olan hedef o siyasete temel olacaktır. O da kültürel temeldir. Ama son tahlilde Yunus Emre Enstitüsünün gerçekleştirdiği faaliyetleri diplomasiye soyutlayarak algılayamayız. Öyle anladığımız takdirde Yunus Emre Enstitüsünün misyonunu daraltmış oluruz. Biz nasıl temel görevimizin kendi dilimizi, kültürümüzü, sanatımızı dışarıya anlatmak olduğunu düşünüyorsak, aynı şekilde karşı tarafın söylediklerine de açık olmalı ve onları anlamaya çalışmalıyız.

**Vakit ayırdığınız için teşekkür ederim hocam.**

Ben teşekkür ederim.

Rasim  
Özdenören



acemi  
yolcu







# Başkonsolos Selen Evcit

## YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜNÜ ZİYARET ETTİ

**B**ağımsızlığını 2008 yılında ilan eden Kosova'da ilk Başkonsolosluk binası Türkiye Cumhuriyeti Devleti tarafından Kosovalı Türklerin yoğun olarak yaşadığı Prizren bölgesinde açıldı.

Başkonsolosluk görevine atanan Sayın Selen Evcit Hanımefendi, 3 Eylül 2015 tarihinde Enstitümüzü ziyaret ederek merkezimizde gerçekleştirilen faaliyetler hakkında bilgi aldı.

Yunus Emre Enstitüsünün kültürel diplomaside çok önemli bir yerinin olduğuna dikkat çeken Evcit, Enstitümüzün düzenleyeceği fa-

liyetlere destek vermekten mutluluk duyacağını ifade etti.

Prizren'in Türkiye Cumhuriyeti açısından geçmişe dayanan tarihi bir öneme sahip olmasından dolayı Kosova'da ilk Başkonsololuğu Türkiye Cumhuriyeti açmış oldu. 17 Şubat 2008 yılında Sırbistan'dan tek taraflı olarak bağımsızlığını ilan eden Kosova'yı bugüne kadar aralarında Türkiye Cumhuriyeti'nin olduğu 109 ülke resmî olarak tanımış oldu. Bu çerçevede Kosova'da ilk Başkonsolosluk binasını Türkiye Cumhuriyeti açarak bir ilke imza atmış oldu.



# Türkçe Yeterlik

## SINAVI YAPILDI

**Y**unus Emre Enstitüsü 2015 yılının son Türkçe Yeterlik Sınavı uygulamasını gerçekleştirdi. 5 Eylül 2015 tarihinde Azerbaycan, Japonya, Kosova, Almanya, İtalya, Gürcistan, Bosna Hersek, Kazakistan, Mısır, Arnavutluk, İran, Rusya, Makedonya, Romanya, Lübnan,

Fransa, Polonya, Sırbistan, Karadağ ve Türkiye'de eş zamanlı yapılan sınav, iki oturumda gerçekleştirildi. 300'den fazla adayın katıldığı sınavın sonucunda başarılı olan adaylara başarı durumlarına göre B2, C1, C2 düzeylerinde Türkçe Yeterlik Belgesi verilecek.





YAZAR MARIO LEVİ VE TÜRKİZ TALAY İLE

# Okuma Akşamı

**Berlin Yunus Emre Enstitüsü ve Yahudi Müzesi, 5 Eylül 2015 tarihinde yazar Mario Levi ve Türkiz Talay'ı konuk ettikleri bir okuma akşamı düzenledi.**



**Y**azarın Almanca'ya çevrilen *İstanbul Bir Masaldı* romanı Türkiye'nin 2008 yılında konuk ülke olarak katıldığı Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı'nda ilk defa Alman okuyucularla buluşmuştu. Yahudi Müzesi'nde gerçekleştirilen, moderasyonunu Deniz Utlu'nun, eş zamanlı çevirmenliğini Recai Hallaç'ın üstlendiği okuma akşamında Levi, romanından parçaları Türkçe okurken, sanatçı Türkiz Talay da aynı bölümlerin Almanca çevirilerini okudu.

Masal 1920'li yılların İstanbul'unda başlayıp, 60'lı yılların İstanbul'unda bitiyor. Mario Levi, bir Yahudi ailesinin, 1920-1980 yılları arasında İstanbul'da yaşadıklarını kaleme alıyor. Ailede yaşa-

nan göçler, aileye başka ülkelerden katılanlar, başka ülkelere göç edenler... *İstanbul Bir Masaldı* göçlerle birlikte başka bir ülkeyi, daha önemlisi kendi ülkesini arama çabasındaki insanların öyküsü.

Okuma sonrası dinleyicilerin sorularını cevaplayan Levi, "İstanbul en iyi bildiğim şehir. O nedenle romanlarımı İstanbul üzerine yazıyorum. Tarihi dokusundan tutun, günlük yaşantımıza kadar içimize işlemiş. Karadeniz'i de bütün sosyal yaşamıyla anlatmak isterdim fakat romanı yazmak için oraları tanımak gerekir." dedi. Alman ve Türk kitapseverlerin yoğun ilgi gösterdiği okuma akşamı büyük beğeni kazandı.





## TOKYO'DA "7 DİLDE 7 İKLİMDE YUNUS EMRE"

# Kaligrafi Sergisi

**T**okyo Yunus Emre Enstitüsü, Tokyo'da bulunan MG Latin Kaligrafisi Okulu iş birliğiyle "7 Dilde 7 İklimde Yunus Emre" kaligrafi sergisi düzenledi. Yunus Emre şiirlerinin kaligrafi sanatı ile yazılmasından oluşan eserler, 6 Eylül 2015 Pazar gününe kadar Tokyo Büyükelçiliği Rezidansı'nda ziyarete açık olarak sergilendi.

MG Latin Kaligrafisi Okulu öğrencileri tarafından yaklaşık bir yıl boyunca çalışıldı ve 25 tane eser ortaya çıktı. Eserlerin tamamlanmasının ardından, "7 Dilde 7 İklimde Yunus Emre" adıyla hazırlanan serginin açılışı 31 Ağustos 2015 Pazartesi günü, Tokyo Büyükelçiliği Rezidansı'nda yapıldı. Serginin açılışına T.C. Tokyo Büyükelçisi A. Bülent Meriç

ve eşleri Kumiko Meriç Hanımefendi, Japonya Eski Milli Eğitim Bakanı ve Eski Ankara Büyükelçisi Atsuka Tooyama, Savunma Bakan Yardımcısı Kanae Yamamoto, Savunma Bakan Yardımcısı Akira Satou, Milletvekili Shigeru Tanaka, Bunkyo Belediye Başkanı Hironobu Narisawa, MG Kaligrafi Okulu Müdürü Muriel Gaggini ve Tokyo Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Telat Aydın başta olmak üzere birçok davetli katıldı.

Eserleri tasarlayan öğrenciler, yaklaşık bir yıl süren bir çalışma sonucu ortaya çıkan eserlerin sergilenmesinden dolayı duydukları heyecanı dile getirdiler. Tasarım yapan Japon öğrencilerden biri eserlerin tasarım sürecini "Bir kaz yumurtası aldım, sonra o yumurtadan kaz yetiştirip tüyüyle bu eseri yazdım; Türk şiiri ile ilk defa tanışıyorum ama çok beğendim ve eseri yazarken duygulandım." sözleriyle anlattı.

7 Dilde 7 İklimde Yunus Emre Sergisinin; Tokyo'dan sonra Londra, Roma, Tahran, Rabat, Saraybosna ve Ankara'da sergilenmesi planlanıyor.







## İŞKODRA'DA İKİNCİ

# “Türkiye Günleri”

## COŞKUSU

**O** 8-10 Eylül 2015 tarihleri arasında İşkodra'da ikinci “Türkiye Günleri” coşkusu yaşandı. Geleneksel hale gelen “İşkodra Türkiye Günleri” fuarında bu yıl; Bursa Büyükşehir Belediyesi, Şanlıurfa Büyükşehir Belediyesi, Gaziantep Büyükşehir Belediyesi, Üsküdar Belediyesi, Bayrampaşa Belediyesi ve ÇAYTAŞ yer aldı.

Üç gün süren fuarda şehir meydanına kurulan stantlarda Türkiye’den gelen belediyeler, şehirlerine özgü kültürel unsurları İşkodralılara tanıttı. Hattat Ümit Coşkunsu’nun yapmış olduğu hat örnekleri büyük ilgi görürken İşkodra Yunus Emre Enstitüsü tarafından kurulan

stantlarda da Enstitü yayınları sergilendi. Etkinlik kapsamında İşkodra’ya gelen Üsküdar Büyükşehir Belediye Başkanı Hilmi Türkmen ve Bayrampaşa Büyükşehir Belediye Başkan Yardımcısı İsmail Gemici, etkinliğin son günü fuar alanını ziyaret ettiler. Türkmen, İşkodra’nın Balkanların en şirin kenti olduğunu belirterek Üsküdar ile İşkodra’nın “Kardeş” olduklarını, bu faaliyete destek vermekten ve İşkodra’da bulunmaktan büyük memnuniyet duyduklarını belirtti. Gemici ise “On bir senedir bu coğrafyada kardeşlerimizle iftarlarda buluşuyoruz. Bu tür aktiviteler ikili ilişkileri geliştirmek için son derece önemli.” ifadelerini kullandı.



# Öğrencilerimizin

## SERTİFİKA SEVİNCİ

**P**riştine Yunus Emre Enstitüsünde 9 Eylül tarihinde sertifika töreni düzenlendi. Ocak-Eylül 2015 dönemi Türkçe kurslarını başarıyla tamamlayarak A1, A2 ve B1 düzeylerinde sertifika almaya hak kazanan öğrencilerimize ve Türkiye Bursları kapsamında merkezimizde Türkçe öğrenen kursiyerlere sertifikaları takdim edildi. Törende A1 düzeyinde 34, A2 düzeyinde 7 ve B1 düzeyinde 22, toplam 63 öğrenci sertifikalarını almanın mutluluğunu yaşadı.

Sertifika töreninde öğrencileri başarılarından ötürü kutlayan Prishtine Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Bülent Üçpunar, yeni bir dil öğrenme-

nin özveri gerektiren bir süreç olduğunu ve kişiyi sanat, kültür, tarih, müzik gibi birçok alanda da bilgi ve tecrübe kazandırdığını vurguladı.

Sertifika almaya hak kazanan öğrencilerimiz arasında "Türkçe Yaz Okulu"na katılan Flakë Sejfullahu ile Kenan Shylemaja yaz okulunda edindikleri tecrübe ve gözlemleri törene katılan arkadaşları ile paylaştı. Flakë Sejfullahu, Türkiye'ye yeniden gitmek istediğini, Türkçe Yaz Okulu sayesinde dünyanın her yerinde arkadaşları olduğunu ve onları ziyaret edeceğini söyledi. Öğrenciler sertifikalarını, kurslar süresince yoğun emek ve çaba sarf eden okutmanların elinden aldı.





## SOPRANO

# Seren Akyoldaş

## BATUM'DA

**B**atum'da düzenlenen 3. Uluslararası Batum Müzik Festivali'nin "Türkiye Günü" bölümünde Türk Soprano Seren Akyoldaş konser verdi. Batum Sanat ve Müzik Merkezi binasında düzenlenen festival kapsamında konser veren soprano Akyoldaş' a Tiflis Opera ve Bale Orkestrası eşlik etti.

Konserden sonra yaptığı konuşmada Yunus Emre Enstitüsüne teşekkür eden Akyoldaş, Gürcü opera sanatçılarıyla aynı sahnede yer almaktan duyduğu memnuniyeti dile getirdi.

Konsere T.C. Tiflis Büyükelçisi Zeki Levent Gümrükçü, Acara Özerk Cumhuriyeti Kültür

Bakanı Giorgi Tavamaışvili, Tiflis Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Zekeriya Gültekin, Batum Başkonsolosluğu yetkilileri ve pek çok seçkin davetli katıldı.

Konser öncesi Sanat Merkezi binasının sergi bölümünde ise Batum Başkonsolosluğu tarafından "Gürcü Ressamların Gözüyle İstanbul ve Bursa" konulu resim sergisi açıldı.

Uluslararası Batum Müzik Festivali, Gürcü piyanist Eliso Bolkvadze'nin girişimiyle üç yıl önce düzenlenmeye başlandı. Avrupa festivaler listesine girebilen etkinliğe her yıl çeşitli ülkelerden dünyaca ünlü sanatçılar katılıyor.



# Otilia İpek

## OPERA GECESİ

**B**ükreş Yunus Emre Enstitüsü ve Tinerimea Română Millî Kültür Merkezi tarafından Rumen uyruklu Soprano OTILIA RADULESCU İPEK ve Piyaniist TERANE AB-BASZADE'nin katılımlarıyla "Opera Gecesi" düzenlenmiştir.

Etkinlik 16 Eylül Çarşamba günü, saat 19.00'da Tinerimea Română Millî Kültür Merkezi'nde yapıldı. İstanbul Devlet Opera ve Balesi solisti Soprano İpek vermiş olduğu konserde, misafirlere klasik Avrupa parçalarının yanında değerli Türk bestelerini de seslendirdi. Bu etkinliğe T.C. Bükreş Büyükelçisi Osman Koray Ertaş, Uruguay Cumhuriyeti

Büyükelçiliğini temsilen sayın Manuel Gonzalo Vieira MEROLA, Nijerya Büyükelçiliğini temsilen sayın Okechukwu Fidelis MUOH, Amerika Büyükelçiliğini temsilen sayın Owen HARRIS, Azerbaycan Büyükelçiliğini temsilen sayın Farid Mamadov gibi üst düzey yetkililer ve diğer Rumen ve Türk şahsiyetler katıldı.

Romanya'nın ulusal kanalı "TVR 1" ve önemli haber radyo kanalı "Radio Romania Actualitati" tarafından tanıtımı yapılan ve Bükreş Yunus Emre Enstitüsü tarafından düzenlenen konser, halk tarafından büyük ilgiyle karşılanarak izleyicilerin beğenisini topladı.





güçlendirmek, Türkiye ile Balkan ülkeleri arasındaki iş birliğini ve dayanışmayı kuvvetlendirmeyi hedefleyen proje kapsamında yapılan etkinlik, T.C. Saraybosna Büyükelçisi Sayın Cihad Erginay'ın açılış konuşması ile başladı. Konuşmasında ortak kültürel değerlerin önemine değinen Erginay, etkinliğin Saraybosna'da gerçekleştirilmesinin oldukça memnunedici olduğunu belirterek memnuniyetini "Türkiye'den Bosna Hersek'e 'yeni bir esinti' geldi. Balkan Kervanı'nın Saraybosna'ya gelerek burada Türk kültürüne ait değerlerini tanıtmışından memnuniyet duydum." şeklinde ifade etti. Küçükçekmece Belediyesi Strateji Geliştirme Müdürlüğü Proje Uzmanı Hayri Volkan Korkmaz da "Etkinliği izleyenler özellikle Karadeniz yöresine ait halk oyunlarına ilgi gösterdi." dedi.

Türkiye'nin çeşitli yörelerine ait halk oyunları gösterilerinin de gerçekleştirildiği etkinlikte, Sema gösterisi izleyiciler tarafından büyük beğeni topladı. Keloğlan, Temel ve Nasrettin Hoca kukla gösterilerinin de yapıldığı program, çocuklar tarafından da ilgi gördü. Türk el sanatlarından kaligrafi ve cam sanatından da örneklerin icra edildiği programda, Türk kültüründe nostaljik bir yeri olan Osmanlı macunu, pamuk şeker ve Osmanlı şerbeti de misafirlerin ikramına sunuldu. Program, halk oyunları gösterisiyle sona erdi.







100

## YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜNDE

# Kurumsal Habercilik Eğitimi

**Anadolu Ajansı ve Yunus Emre Enstitüsü iş birliğiyle Enstitü çalışanlarına yönelik düzenlenen Kurumsal İletişim Haberciliği eğitimi tamamlandı.**

**1** 6-18 Eylül 2015 tarihleri arasında yapılan program süresince Anadolu Ajansı'nın deneyimli habercilerinden haber yazma, fotoğraf ve video çekme teknikleri ile sosyal

medya uygulamaları başlıklarında teorik ve uygulamalı eğitim alan Enstitü personeli ve Anadolu Ajansı arasındaki iş birliğinin ileriki aylarda da devam etmesi bekleniyor.



## ANADOLU AJANSI'NIN TARİHİ

**A**nadolu Ajansı'nın tarihi, Türkiye Cumhuriyeti'nin tarihi ile adeta özdeştir. Türkiye Büyük Millet Meclisi açılmadan 17 gün önce 6 Nisan 1920'de kurulan Anadolu Ajansı, TBMM'nin çıkardığı ilk yasaları duyurdu; Milli Mücadele'nin ve Kurtuluş Savaşı'nın her aşamasına, Cumhuriyet devrimlerine tanıklık etti. Mustafa Kemal Paşa'nın karargâhı "Ziraat Mektebi"nde Anadolu Ajansı'nın kurulması gündeme getirildi ve 6 Nisan 1920'de Anadolu Ajansı'nın kuruluşu gerçekleştirildi. AA, Kurtuluş Savaşı'nda çok zor bir görevi yerine getirdi. İçeride, savaşan ve dış dünyadan habersiz kalmış bir halkı ülke ve dünya olaylarından haberdar kılmak, bazı yabancı ve İstanbul gazetelerinin teslimiyetçi tutumlarıyla mücadele etmek gerekiyordu. Dışarıda, ulusal müca-

deleyi savunmak, Türkiye'nin haklı istekleri konusunda kamuoyunu aydınlatmak ve ona karşı bazı çevrelerin yürüttüğü oyunları boşa çıkarmak zorunluydu. Atatürk'ün, yakın bir arkadaş grubunu, Anadolu Ajansı'nı Batılı anlamda bir haber ajansı kimliğine kavuşturmakla görevlendirmesiyle 1 Mart 1925'te "Anadolu Ajansı Türk Anonim Şirketi" kuruldu. O tarihlerde, Batı ülkelerinde bile örneği görülmeyen böyle bir yapılanmayla Anadolu Ajansı, özerk statüye kavuştu. Türkçe'nin yanında İngilizce, Arapça, Fransızca, Boşnakça, Hırvatça, Sırpça (BHS), Rusça, Kürtçe, Arnavutça ve Farsça dillerinde yayın yapan Anadolu Ajansı (AA), 100. Yıl Vizyonu çerçevesinde 'Güçlü Türkiye'nin Güçlü Haber Ajansı' olmasının yanı sıra; 11 dilde yayın yaparak dünyanın en etkin beş haber ajansından biri olma hedefiyle çalışmalarına hız kesmeden devam ediyor.





NAPOLİ'DE 15. ULUSLARARASI

# Türk Sanatları Kongresi

Her dört yılda bir dünyanın farklı yerlerinde gerçekleştirilen "Uluslararası Türk Sanatları Kongresi"nin 15'incisi İtalya'nın Napoli kentinde gerçekleştirildi.

İlki 1959 yılında Ankara’da düzenlenen ve her dört yılda bir Türk sanatı üzerine çalışmalar yapan bilim insanlarını bir araya getiren Uluslararası Türk Sanatları Kongresi’nin (ICTA) 15’incisi, 16-18 Eylül 2015 tarihleri arasında Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı’nın himayesinde, Başbakanlık Tanıtma Fonu, Roma Büyükelçiliği, Yunus Emre Enstitüsü, Napoli Belediyesi ve diğer destekçilerle birlikte Napoli Orientale Üniversitesinin ev sahipliğinde gerçekleşti.

Napoli’deki tarihi San Giovanni Maggiore Bazilikası’nda düzenlenen açılış oturumuna T.C. Roma Büyükelçisi Aydın Adnan Sezgin, Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Hayati Develi, Kültür ve Turizm Bakanlığı Müsteşar Yardımcısı Nihat Gül, Napoli Oriental Üniversitesi Rektörü, Napoli Belediye Başkanı’nın da aralarında bulunduğu çok sayıda protokol üyesi, konuşmacı ve davetli katıldı.

Du Mensil Sarayı ve Napoli Kütüphanesi’nde üç gün boyunca süren kongrenin açılışında bir konuşma yapan Enstitü Başkanı Prof. Dr. Hayati Develi, bilim insanlarını dört yılda bir Türk sanatını besleyen farklı merkezlerde bir araya getiren etkinliğin önemine vurgu yaptı. Kongrenin, Türkiye’nin kültür ve sanat tarihi adına bu zamana kadar çok önemli sonuçlar ortaya koyduğunu ve Yunus Emre Enstitüsünün kuruluş amacıyla tamamen örtüştüğünü söyleyen Prof. Dr. Hayati Develi, Türk Sanatları Kongresi’nin bundan sonra

da aynı bilimsel üretime devam edeceğine inandığını ve Enstitünün, hem akademik sonuçların tartışıldığı hem de Türk kültürünün tanıtıldığı bu güzel etkinliğe destek vermeyi sürdüreceğini dile getirdi.

Türkiye ve dünyanın farklı üniversitelerinden 120’nin üzerinde akademisyenin bildiri sunduğu kongrede arkeolojiden Türk-İslam sanat anlayışına, Osmanlı Dönemi çini ve kumaşlarından İtalyan sanatında Türk imgesine kadar pek çok konu tartışıldı.







## KOSOVALI ÇOCUKLAR

# Karagöz

## TASVİRLERİ YAPTI

Priştine Yunus Emre Enstitüsü, 21-23 Eylül tarihleri arasında Kosova'nın farklı şehirlerinde geleneksel Türk tiyatrosu Karagöz gösterileri ve atölye çalışmaları düzenledi. Karagöz sanatçısı Sibel Tomaç tarafından gerçekleştirilen gösteri ve atölye çalışmalarının ilki 21 Eylül tarihinde Priştine'de gerçekleşti. Bu faaliyete Elena Gjika ilköğretim öğrencileri, öğretmenler ve ebeveynleri yoğun ilgi gösterdi. Gösteriden sonra atölye çalışmalarını kapsamında ilk Karagöz tasvirlerini büyük bir sevgiyle yapan çocuklar böyle bir şeyi tecrübe etmenin mutluluğunu yaşadılar. Çocuklara ödül olarak atölye çalışmalarının sonunda pamuk şekeri dağıtıldı.

Priştine'den sonra 22 Eylül tarihinde Gilan Tiyatro salonunda Gilan Musa Zajmi İlkokulu ve

Dobırçan Nazım Hikmet İlkokulu öğrencilerine yönelik Karagöz gösterisi düzenlendi ve büyük beğeni topladı.

Priştine Belediyesi Dodona Çocuk Tiyatrosu tarafından düzenlenen 5. Uluslararası Kukla Tiyatroları Festivali'nin açılışı 23 Eylül tarihinde Sibel Tomaç'ın Karagöz gösterisi ile yapıldı.

Faaliyetin son gösterisi 23 Eylül günü "Viçitırın Hasan Prishtina Kültür Evi"nde gerçekleşti. Viçitırınlı çocukların bir kısmı Türkçe bilmedikleri halde gösteri süresince repliklere eşlik ederek ilk Türkçe deneyimlerini yaşadılar. Karagöz ile ilk defa tanışan çocuklar kendi tasvirlerini yaparken hem eğlendiler hem de geleneksel Türk tiyatrosunun bu büyüleyici yönünü keşfetmeye başladılar.



# Türkçe Sevdalısı Gençler

## TİFLİS'TE BULUŞTU

**T**iflis Yunus Emre Enstitüsü tarafından bu yıl üçüncüsü düzenlenen Geleneksel Pilav Günü; lisans, yüksek lisans ve doktora burslusu olarak Türkiye'de eğitim görmeye hak kazanan çok sayıda öğrenciyi ağırladı.

Enstitü bahçesinde gerçekleştirilen etkinliğe, Türkiye'nin Tiflis Büyükelçisi Z. Levent Gümrükçü'nün yanı sıra Tiflis Büyükelçiliği Eğitim Müşaviri Tufan Karadeniz, Gürcü ve Türk İşa-

damları Derneği (GÜRTİAD) Başkanı Kenan Yıldırım, Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığı tarafından görevlendirilen iki uzmanla, Türkiye Bursları programlarından yararlanmaya hak kazanan Gürcü öğrenciler katıldı. Daha sonra öğrencilerle pilav yiyen Büyükelçi Gümrükçü, Enstitü Müdürü Zekeriya Gültekin'le birlikte masaları tek tek ziyaret ederek öğrencilerle sohbet etti. Program bursiyer öğrencilerin sorularına cevap verilmesinin ardından sona erdi.



## Tarihe Müzikal

### BİR YOLCULUK

**G**eleneksel Türk enstrümanlarını ( ud, saz, tef) kullanarak Türk müziği ve Rumen müziklerini icra eden Anton Pann gurubu Yunus Emre Enstitüsünün organizasyonu ile Romanya'da büyük bir turne düzenledi. 2004 yılında kurulan ve adını ünlü bestekâr, şair ve müzisyen Anton Pann'dan alan grup "Kara Eflak" isimli albümlerinde bulunan parçaları 16 Eylül tarihinde Köstence Sendikalar Kültür Evi'nde seslendirdi. On iki şehirde turneye çıkan grup Yunus Emre'nin şiirleri eşliğinde içlerinde Sultan Abdul Aziz'e ve Tambur Cemil Bey'e de ait olan müzik eserlerini Romanyalı müzikseverlerle buluşturacak.



## Avrupa Dil Günü

### ETKİNLİĞİ



**S**araybosna'da bulunan Edhem Mulabdic İlköğretim Okulunda Avrupa Dil Günü kapsamında düzenlenen etkinliğe Saraybosna Yunus Emre Enstitüsü de katıldı. Türkçe, Boşnakça, İngilizce, Arapça, Almanca dilleri-

nin tanıtımlarının yapıldığı etkinlikte, Türkçeyi seçmeli yabancı dil olarak öğrenen öğrenciler de kendi okullarında Türkçeyi tanıtmakla birlikte misafirlere Türk çayı ve lokumu ikramında bulundular.

# Ekonomisi Gelişmekte Olan

## ÜLKELER KONFERANSI

**T**okyo Yunus Emre Enstitüsü, Japon Nikkei CNBC televizyon kanalı tarafından organize edilen "Ekonomisi Gelişmekte Olan Ülkeler Konferansı" na katıldı. Japonya'nın ünlü kanallarından olan ve ekonomi ile ilgili birçok yayına ve etkinliğe imza atan Nikkei CNBC televizyonunun Japonya'daki yatırımcılara yönelik organize ettiği ve Avustralya ve Güney Afrika Büyükelçilikleri temsilcilerinin yanı sıra ünlü Japon seyahat yazarları Teruko Takano ve Manu Yamashita'nın da konuşmacı olarak yer aldığı konferansa Türkiye'yi temsilen Tokyo Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Telat Aydın katılarak



Türkiye'nin kültürü, tarihi, jeopolitik önemi ve ekonomisi hakkında katılımcılara bilgiler verdi. 23 Eylül tarihinde gerçekleşen konferansa yaklaşık 400 kişi katıldı.

# "Gelin Tanış Olalım"

## KAHVE FESTİVALİNİN İKİNCİSİ GERÇEKLEŞTİ



**T**okyo Yunus Emre Enstitüsü ve Japon Kahve Derneği ortaklığıyla kahve üreten ülkelerin kahvelerini tanıtmalarına olanak vermek, ülkeler arasındaki diyalogu geliştirmek, UNESCO somut olmayan kültürel miras listesindeki Türk kahvesinin Japonya'da tanıtımını yapmak amaçlarıyla, Yunus Emre'nin "Gelin Tanış Olalım" dizisinden hareketle geçen yıl hayata geçirilen etkinliğin ikincisi, 28 Eylül-2 Ekim tarihleri arasında Japon Tarım Bakanlığı Konferans Salonu'nda gerçekleşti. Açılışına yaklaşık 300 kişinin katıldığı festivalde, katılımcılar ilk kez deneme fırsatı buldukları Türk kahvesinin çok enteresan ve lezzetli olduğunu belirttiler.





## TOKYO YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ

# EXPO Japan'da

Tokyo Yunus Emre Enstitüsü 24-27 Eylül tarihlerinde Tokyo'da düzenlenen ve dünyanın en büyük turizm fuarlarından biri olan "JATA Tourism EXPO Japan" a katıldı. Japon Turizm Acenteleri Birliği (JATA) tarafından her yıl düzenlenen ve Asya ve Pasifik ülkeleri başta olmak üzere, dünyanın her yerinden ülkelerin kültür ve turizm olanaklarını tanıtmaya fırsatı buldukları fuara gerek Japonlar gerekse Japonya'da bulunan yabancılar büyük ilgi gösterdi.

Fuarda kurulan Türkiye yerleşkesinde stant

açan Tokyo Yunus Emre Enstitüsü, Türk dilini, tarihini, kültürünü ve sanatını Japonya'da tanıtmak için yaptığı çalışmalarını anlatma fırsatı buldu. Aynı zamanda oya ve hat kursu öğretmenlerimiz eşliğinde yapılan atölye çalışmalarına ziyaretçiler büyük ilgi gösterdi. Standı ziyaret edenlere çalışmalarımızı anlatan broşürler dağıtıldı ve soruları cevaplandı.

Türkiye yerleşkesinin en çok ilgi gören yerleşkelerden biri olduğu "JATA Tourism EXPO Japan" ı yaklaşık 175 bin kişi ziyaret etti.



## SARAYBOSNA'DA 10. ULUSLARARASI BÜYÜK

# Türk Dili Kurultayı

**T**ürk dilinin öz zenginliğini meydana çıkarmak, onu dünya dilleri arasında değerine yaraşır yüksekliğe erdirmek, Türk dili ile ilgili gelişmeleri görüşmek, yeni tespitleri tartışmak amacıyla düzenlenen 10. Uluslararası Büyük Türk Dili Kurultayı 28 Eylül - 1 Ekim 2015 tarihleri arasında gerçekleştirildi.

Bilkent Üniversitesi, Saraybosna Üniversitesi, Yunus Emre Enstitüsü ve Türkiye Azerbaycan

Dostluk İşbirliği ve Dayanışma Vakfı ortaklığıyla gerçekleştirilen kurultay, Saraybosna Üniversitesi Felsefe Fakültesinde yapıldı.

Kurultaya Türkiye, Azerbaycan, Estonya, İran, Kazakistan, Makedonya, Polonya ve Bosna Hersek'ten yaklaşık 150 dilbilimci katıldı. Kurultay süresince düzenlenen on üç ayrı oturumda Türk dili ve edebiyatı, etimolojisi, fonetiği ve lehçelerine ilişkin çeşitli sunumlar gerçekleştirildi.





“İRAN VE TÜRKİYE’DE

# Çağdaş Felsefe”

PANELİ

**Tahran Yunus Emre Enstitüsü ve İran Felsefe ve Hikmet Kurumu tarafından Tahran’da 27 Eylül tarihinde “İran ve Türkiye’de Çağdaş Felsefe” paneli düzenlendi.**

**B**ir gün süren ve iki oturum hâlinde gerçekleştirilen panel, İran Felsefe ve Hikmet Kurumu Başkanı Prof. Dr. Abdolhossein Khosropanah, Tahran Yunus Emre

Enstitüsü Müdürü Doç. Dr. Şamil Öçal ve Türkiye Felsefe Derneği Başkanı Prof. Dr. Ahmet İnam’ın açılış konuşmalarıyla başladı. Kendi içerisinde kapalı bir sistemin felsefe ve hikmetle bağdaş-

mayacağını belirten Prof. Dr. Ahmet İnam, "Hedefimiz, Türkiye'de yapılan felsefe faaliyetlerinin sahasını genişletmek, kadim bir kültür olan İran kültürü ve tecrübelerinden faydalanarak kendi felsefi araştırmalarımızı zenginleştirmektir. Elbette bu çalışmaların devamını isteriz. Çünkü hem İran hem de Türkiye için bu temasın her iki taraf için çok faydalı olacağını düşünüyorum." ifadelerini kullandı. Panelistlerden Aydın Üniversitesi Öğretim Üyesi ve T.C. Vatikan Eski Büyükelçisi Prof. Dr. Kenan Gürsoy, "Çağdaş felsefe problemleriyle bizim kadim geleneklerimiz arasında bir ilişki kurulabilirse belki çok daha zengin bir ufukta batı dünyasıyla da doğu dünyasıyla da iletişim kurulabilecek ve felsefe adına bunları tekrar dile

getireceğiz." şeklinde düşüncelerini belirtti.

Panelde, İran Felsefe ve Hikmet Kurumu Başkanı Prof. Dr. Abdolhossein Khosropanah, Tahran Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Doç. Dr. Şamil Öçal, Türkiye Felsefe Derneği Başkanı Prof. Dr. Ahmet İnam, Prof. Dr. Shaheen Avani, Prof. Dr. İbrahim Dinani, Prof. Dr. Karim Mojtehidi, Prof. Dr. Kenan Gürsoy, Prof. Dr. Ziya Mohaved, Doç. Dr. Ali Utku ve Prof. Dr. Ali Asghar Mosleh gibi önemli akademisyenler yer aldı. Panelde katılan akademisyenler duydukları memnuniyeti dile getirip bu ve bunun gibi faaliyetlerin daha sık gerçekleştirilmesi temennisinde bulundular. Panel, değerlendirmeler ve ikram faslıyla sona erdi.







# Beyrut'ta Bir İlk:

## OSMANLI ARŞİVİNDE LÜBNAN SEMPOZYUMU

**Beyrut Yunus Emre Enstitüsü, T.C. Beyrut Büyükelçiliği, Beyrut TİKA Koordinatörlüğü ve Kaslik Üniversitesi ile iş birliği halinde düzenlediği "Osmanlı Arşivinde Lübnan" konulu sempozyum ile bulunduğu coğrafyada bir ilke imza attı.**

**B**eyrut Yunus Emre Enstitüsünün; Kaslik Üniversitesine bağlı Phoenix Lübnan Araştırmaları Merkezi, T.C. Beyrut Büyükelçiliği, Osmanlı Arşivi Daire Başkanlığı, Beyrut TİKA Koordinatörlüğü ile 28-30 Eylül 2015 tarihleri arasında Kaslik Üniversitesinde gerçekleştirdiği sempozyum açılış

konuşmaları ile başladı. Açılışta özellikle Phoenix Lübnan Araştırmaları Merkezi Müdürü Joseph Moukarzel'in Osmanlı arşivlerinin Lübnan tarihindeki önemini vurguladığı konuşmasında dikkat çektiği "Osmanlı arşivleri araştırılmadan, Osmanlı tarihi okumadan ve Osmanlıca bilmeden yazılan Lübnan tari-



hinin eksiklikleri ve yanlılığı” hususlarındaki haklı ifadeleri katılımcılardan büyük takdir gördü. Moukarzel sözlerine “Bazı tarihçilerin kendi davalarını, mensubu buldukları grupları ve onların ideolojilerini desteklemek için art niyetle yazdıkları tarihin Osmanlı arşivleri incelenmeden yazıldığı için kabul edilemez olduğu” şeklinde devam etti ve konuşmasını Kaslik Üniversitesi bünyesinde bulunan Lübnan Araştırmaları Merkezi’nin, Osmanlı arşivleri ile eş güdümlü olarak çalışarak bu alana hizmet etmek istediğini belirterek ve bu hususta kendilerine desteğini esirgemeyen Beyrut Yunus Emre Enstitüsüne teşekkürlerini sunarak bitirdi. Konuşmasında sempozyumun Lübnan’ın tarihi ve kimliği açısından büyük öneme sahip olduğunu ifade eden ve tarafsız bir tarih yazılması noktasında Joseph Moukarzel’in görüşlerine katıldığını dile getiren T.C. Beyrut Büyükelçisi Sayın Çağatay Erciyes, Kaslik Üniversitesinin bu alanda yapacağı tüm çalışmalarını destekleyeceğini belirtti. Konuşmaların ardından Lüb-

nan konulu fotoğraf, harita ve çeşitli tarihlerde yazılmış birçok belgenin bulunduğu sergi açıldı. Faaliyet, serginin gezilmesinin ardından Osmanlı Arşivi Daire Başkanı Dr. Önder Bayır, Millî Savunma Bakanlığı Arşiv Uzmanı Sadık Emre Karakuş’un ilk oturumu ile sona erdi. İkinci gün Hacettepe Üniversitesi Tarih Bölümü Öğretim Üyesi Prof. Dr. Yunus Koç, Fırat Üniversitesi Tarih Bölümü Öğretim Üyesi Prof. Dr. Enver Çakar, Fırat Üniversitesi Tarih Bölümü Öğretim Üyesi Prof. Dr. Mustafa Öztürk, Fırat Üniversitesi Tarih Bölümü Öğretim Üyesi Doç. Dr. Kürşat Çelik ve Hatay-Mustafa Kemal Üniversitesi Tarih Bölümü Öğretim Üyesi Dr. Oğuzhan Samıkıran’ın yaptıkları sunum ve konuşmalarla devam etti.

Sempozyuma Lübnan Parlamentosu Milletvekillerinden Ferid İlyas AL Hazin, Rus Kültür Merkezi Müdürü, Lübnan’da bulunan üniversitelerin tarih bölümü öğretim üyeleri, üniversite öğrencileri, Lübnan basın yayın organları katılmıştır.





## VIYANA YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜNDE

# İkinci Müsiki Akşamları

“Müsiki Akşamları” programının ikincisi 29 Eylül tarihinde Viyana Yunus Emre Enstitüsünde gerçekleşti. Programın açılışını yapan Enstitü Müdürü Mevlüt Bulut, Enstitünün amaçlarından bahsettikten sonra, bu mekânın Viyana’da yaşayan herkese açık olduğunu, bundan sonra Türk dili ve kültürü ile alakalı olan herkesin birinci adresinin bu merkez olduğunu belirtti. Bulut, “Bu programla bu dönem merkezimizde yapacağımız etkinliklerimize başlamış bulunmaktayız. Bundan sonra yapacağımız programlarda Türk kültürünün, sanatının en iyi örneklerini sizlere sunmaya çalışacağız. Enstitümüzün kapıları

her daim size açıktır.” sözleriyle açılış faaliyetiyle ilgili düşüncelerini ifade etti. Kültür Sanat Koordinatörü Halil İbrahim Doğan ve öğrencilerinin hazırladığı programda, seçilen dört eser ve bestekârlar hakkında bilgi verilirken usullerin uygulamalı tarifi, eserin deşifresi ve toplu olarak icrası yer aldı. Programda, ney, ud, kanun, tambur, kudüm ve bendirden oluşan saz takımıyla, Refik Fersan’ın *Rast Medhal*’i ve Yunus Emre’nin *Rast İlahisi* icra edildi. Program; anonim bir türkü olan *İstanbul’dan Üsküdar’a Yol Gider* ve Tamburi Cemil Bey’in *Çeçen Kızı* eserlerinin dinleyiciler tarafından iştirakiyle sona erdi.



## İŞKODRA'DA "BİRİNCİ

# Türk Filmleri Festivali"

## DÜZENLENDİ

**B**u yıl ilki düzenlenen İşkodra Türk Filmleri Festivali, 30 Eylül-2 Ekim tarihleri arasında gerçekleşti. Üç gün süren film festivalinde ilk gün *Başka Dilde Aşk*, ikinci gün *Neşeli Hayat* ve festivalin kapanışında ise *Uzun Hikâye* adlı filmler İşkodralılarla buluştu.

*Uzun Hikâye* filminin gösterimine Türkiye'nin en önemli yönetmenleri arasında gösterilen, sinema ve televizyon dünyasına unutulmaz eserler kazandıran Osman Sınav da katıldı.

Festival kapsamında Osman Sınav ile söyleşi gerçekleştirildi. Sınav, İşkodra'da olmaktan mutluluk duyduğunu ve ileriki dönemlerde projelerinde Balkanları da dâhil etmeyi düşündüğünü ifade etti. İşkodralıların yoğun ilgi gösterdiği İşkodra Türk Filmleri Festivali'ne Tiran Büyükelçiliği Müşaviri Gül Sarıgül, TİKA Tiran Koordinatörü Prof. Dr. Birol Çetin, akademisyenler ve çeşitli sivil toplum kuruluşu temsilcileri katıldı. Festival, düzenlenen kokteyl ile sona erdi.





# Besim Danjollî'nin

## "PRİZREN'DE ORTAK YAŞAM" RESİM SERGİSİ AÇILDI

**P**rizren Yunus Emre Enstitüsünde 30 Eylül tarihinde Besim Danjollî'nin "Prizren'de Ortak Yaşam" adlı kişisel resim sergisi açıldı.

Serginin açılış konuşmasını yapan Priştine Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Bülent Üçpunar, konuşmasında Besim Danjollî'nin birbirinden değerli tablolarıyla geçmişin huzurlu, asude hayatını anlattığını vurguladı. Yunus Emre Enstitüsünün Türk kültür ve sanatını Kosova'da tanıtmının yanı sıra Kosova'daki kültür sanat faaliyetlerini desteklemeye devam ettiklerini belirtti.

Katılımcılar arasında bulunan T.C. Prizren Başkonsolosu Sayın Selen Evcit konuşmalarında Prizren'de kültür sanat faaliyetlerine verilen öneme vurgu yaptı. Besim Danjollî'nin Prizren'i resmederken Türk, Arnavut, Boşnak ve diğer toplulukları ve onların birlikteliğini de yansıtmayı başardığına işaret eden Evcit, Danjollî'nin seçebileceği en güzel konuyu seçtiğine dikkat çekti.

30'u yağlı boya, 10'u sulu boya olmak üzere toplamda 40 tablonun yer aldığı sergi 19 Ekim tarihine kadar Prizren Yunus Emre Enstitüsünde sergilendi.



# Kazan'da

## MİSAFİR ODASI SOLİSTLERİ KONSERİ

**3**0 Eylül 2015 tarihinde Kazan Salih Saydaşev Büyük Devlet Konser Salonu'nda "Misafir Odası Solistleri Konseri" gerçekleştirildi. Kazan Yunus Emre Enstitüsü, T.C. Kazan Başkonsolosluğu ve Tataristan Kültür Bakanlığı tarafından gerçekleştirilen konser 500 konuk tarafından takip edildi.

K.K.T.C. Devlet Sanatçısı ünlü Piyanist Rüya TANER, Ankara Devlet Opera ve Balesi'nin Sopranosu Leyla ÇOLAKOĞLU, Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası Baş Kemancısı Bilgehan ERTEN ve Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası Vurmalı Çalgılar Sanatçısı Dinçer ÖZER'den oluşan Misafir Odası Solistleri'nin

Batı ve Türk müziğine kendi yorumlarını ekleyerek gerçekleştirdikleri konser büyük beğeni ile izlendi.

Konserin açılışında bir konuşma yapan T.C. Kazan Başkonsolosu Turhan DİLMAÇ Türkiye ile Rusya Federasyonu arasındaki iş birliğinin yüksek bir düzeye ulaştığını ve bunun en önemli ayağını kültürel iş birliğinin oluşturduğunu belirtti. Bundan dolayı Kazan Yunus Emre Enstitüsü ile kültürel etkinlikler düzenlediklerini ve bu etkinlikler yerel halk ile aynı zamanda Kazan'da yaşayan Türk vatandaşları için de organize ettiklerini belirtti.





# Can Atilla

SARAYBOSNA'DA KONSER VERDİ



**T**ürk besteci ve müzisyen Can Atilla, Bosna Hersek'in başkenti Saraybosna'da 30 Eylül 2015 tarihinde bir konser verdi. 55. Uluslararası Tiyatro Festivali kapsamında Saraybosna Yunus Emre Enstitüsünün de destekleri ile gerçekleştirilen konsere, T.C. Saraybosna Büyükelçisi Cihad Erginay, büyükelçilik personeli, çok sayıda seçkin davetlinin yansira Bosna Hersekli müzikseverler katılım gösterdi.

Saraybosna Devlet Opera ve Bale Sahnesi'nde gerçekleştirilen konserte Can Atilla'ya, ülkenin tanınmış sopranolarından Leyla Yusiç de katıldı.

Konserinde elektronik müziği, klasik ve geleneksel ezgilerle harmanlayan Can Atilla; Saraybosna için hazırladığı "Saraybosna Geceleri" isimli parçasını da ilk kez icra ederken sanatçıya sahnede keman, ney ve kanun eşlik etti.





## YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİ

# Sertifika Programı SONA ERDİ

**Y**unus Emre Enstitüsü ile Ankara Üniversitesi TÖMER ve Gazi Üniversitesi TÖMER iş birliğiyle gerçekleştirilen "Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Sertifika Programı" 01 Ekim 2015 tarihinde sona erdi.

Kapanış programına Yunus Emre Enstitüsü Başkan Vekili Dr. Şaban Çobanoğlu, Türkçe Eğitim Merkezi Müdürü Dr. İbrahim Gültekin, Ankara Üniversitesi TÖMER Müdürü Prof. Dr. M. Ertan Gökmen ve Gazi Üniversitesi TÖMER Müdür Yardımcısı Doç. Dr. Mustafa Kurt katıldı.

Törende konuşma yapan Gazi Üniversitesi TÖMER Müdür Yardımcısı Doç. Dr. Mustafa Kurt kursiyerlere yapacakları işin çok önemli olduğunu, kendilerine çok büyük görev ve sorumluluk düştüğünü söyleyerek başarı dileklerinde bulundu. Daha sonra kürsüye gelen Ankara

Üniversitesi TÖMER Müdürü Prof. Dr. M. Ertan Gökmen, "Türk dilini ve kültürünü tanıtmak üzere çıktığınız bu yolda bu gün sertifika alarak kolları sıvamış bulunuyorsunuz. Kollarınızı hiç indirmeden yolunuza devam etmenizi temenni ederim." dedi.

Enstitü Başkan Vekili Dr. Şaban Çobanoğlu ise dil öğretiminde en önemli unsurun iyi bir öğretmen olduğunu vurgulayarak kursiyerlere mesleklerini en iyi şekilde yapmaları tavsiyesinde bulundu.

Son olarak konuşma yapan Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Eğitim Merkezi Müdürü Dr. İbrahim Gültekin, Enstitü olarak 26.sını düzenlemekten duydukları gurur ve memnuniyeti dile getirerek kursiyerlere başarılar diledi. Programda başarılı olan öğrencilere sertifikaları takdim edildi.



# Elvir Kazazović ZİYARETİ

## EĞİTİM BİLİM VE GENÇLİK BAKANİ

**B**osna Hersek Federasyonu Saraybosna Kantonu Eğitim Bilim ve Gençlik Bakanı Elvir Kazazović, Saraybosna Yunus Emre Enstitüsünü ziyaret ederek çalışmalar hakkında bilgi aldı.

Ortak çalışmalar konusunda da görüşmelerin yapıldığı ziyarette Saraybosna Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Mehmet Akif Yaman, Enstitünün eğitim alanında Bosna Hersek genelinde yaptığı çalışmalar hakkında bilgi verdi. Türkçenin devlet okullarında seçmeli yabancı dil olarak okutulması yönünde yerel yönetimlerin verdiği destekten oldukça memnun olduklarını belirten Yaman, Türkçe öğrenen her öğrenciye de çanta, kitap, kalem, defter gibi hediyelerden oluşan eğitim desteğinde bulduklarını; 2015-2016 eğitim-öğretim dönemin-

de ise Türkçeyi seçen beş bin öğrenciye destek vereceklerini söyledi.

Yunus Emre Enstitüsünün çalışmalarını yakından takip ettiğini ifade eden Bakan Elvir Kazazović, Kanton Eğitim Bakanlığı olarak eğitimde reform gerçekleştirmek için çalışma yürüttüklerini, bu çalışma kapsamında çeşitli ülkelerdeki eğitim sistemleri hakkında araştırma yaptıklarını belirterek Türkiye Cumhuriyeti Milli Eğitim Bakanlığı ile iş birliği gerçekleştirmeyi istediklerini ifade etti.

Yunus Emre Enstitüsünün eğitim alanında gerçekleştirdiği çalışmaların oldukça memnun edici olduğunu vurgulayan Bakan Kazazović, Enstitünün eğitim alanında yaptığı çalışmalarla eğitimde kaliteyi arttırdığını ifade etti.





## Prizrenli Şem'i PRİZREN'DE YÂD EDİLDİ

**E**ski Türk edebiyatı üzerine önemli çalışmaları olan İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Öğretim Üyesi Doç. Dr. Murat Karavelioğlu, 3 Ekim Cumartesi günü saat 18.00'de "Osmanlı Döneminde Balkanlar'da Gelişen Türk Edebiyatı ve Prizrenli Şem'i" konulu bir konferans verdi. Enstitümüzün Kültür-Edebiyat Söyleşileri çerçevesinde gerçekleşen faaliyete Priştine Üniversitesi Filoloji Fakültesi Türk Dili Edebiyatı ve Şarkiyat Bölümü öğretim görevlileri, Prizren Üniversitesi öğre-

tim görevlileri, Prizrenli yazar ve şairler ile çok sayıda dernek yöneticisi katıldı. Balkanlarda yaşamış şairler, edebî muhitler ve dönemin şiir anlayışı hakkında bilgiler veren Karavelioğlu, söyleşinin sonunda dinleyicilerin sorularını da cevapladı.

Programın sonunda faaliyetin anısına Karavelioğlu'na Prizren Yunus Emre Enstitüsü adına Prizrenli yazar Raif Vırmiça'nın kitabı takdim edildi.



## VIYANA BİRİNCİ KÜLTÜRLERARASI

# Aile ve Ekonomi Fuarı

“**B**irlikte Avusturya” temalı Birinci Viyana Kültürler arası Ekonomi ve Aile Fuarı, 4 Ekim tarihinde Viyana’da gerçekleşti. Fuarda kendi standını açan Viyana Yunus Emre Enstitüsü birçok ziyaretçiyi ağırladı. Fuarda söz alan Viyana Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Mevlüt Bulut; konuşmasına, Enstitünün böyle bir organizasyonda yer almasının mutluluk verici olduğunu belirterek başladı. Bulut konuşmasının devamında, Yunus Emre Enstitüsü hakkında genel bilgiler verdikten sonra, Enstitü olarak bu gibi organizasyonların devamlı yanında olacağını dile getirdi. Enstitünün sanata, sanatçılara, kültürel organizasyonlara her zaman destek verdiğini belirtirken, Türk kültürünü tanıtıcı her kaliteli

etkinlikte Viyana Yunus Emre Enstitüsünün yer alacağını söyledi.

Açılıшта sahne alan Ashina Ensemble Türk Müziği Topluluğu, 19. ve 20. yüzyıl Türk müziği bestelerinden oluşan repertuarla dinleyicilerin beğenisini kazandı.

Viyana Avusturya Merkezi’nde açılan fuara, Avusturya Aile Bakanı Sophie Karmasin, Viyana Eyalet Entegrasyon Bakanı Sandra Frauenberger, Ankara Ticaret Odası Başkanı Salih Bezci, Türkiye’nin Viyana Büyükelçisi Hasan Göğüş, Viyana Başkonsolosu Tayyar Kağan Atay, iş adamları ile çok sayıda ziyaretçi katıldı.





# Tahran'da

## TÜRKİYE KÜLTÜR VE SANAT HAFTASI

**Tahran Yunus Emre Enstitüsü 2-6 Ekim 2015 tarihleri arasında Türkiye'den birçok sanatçı, şair, yazar ve yönetmenin katılımıyla İran Sanatçılar Evi'nde "Türkiye Kültür ve Sanat Haftası" isimli bir program dizisi gerçekleştirdi.**

**F**acaliyetin birinci günü Kur'an-ı Kerim tilaveti ve iki ülkenin millî marşlarının okunmasının ardından Tahran Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Doç. Dr. Şamil Öçal, İran Sanatçılar Evi Müdürü Dr. Macid Sersengi, Enstitü Kültür-Sanat Koordinatörü Mehmet Selim Özban'ın konuşmalarının ardından Türkiye Kültür ve Sanat Haftası tanıtım klibinin gösterimiyle başladı. Etkinlik, fotoğraf sanatçısı Selçuk Azmanoğlu'nun şehir ve insan temalı "Türkiye'den İnsanlık Hâlleri Fotoğraf Sergisi" ve Osmanlı hattının tanıtılması adına Hattat Aydın Köse'nin hat çalışmalarından oluşan "Kalem ve Çizginin İzinde Hüsn-ü Hat Sergisi"nin açılışı ile devam etti. Hat sergisinin yanı sıra gerçekleştirilen atölye çalışmasında İranlı sanatseverler Osmanlı hat sanatını daha yakından tanıma ve tecrübe etme fırsatını buldu.

Etkinliğin ikinci gününde İslam dünyasının en büyük bestekârlarından ve müzik kuramcılarında Abdülkadir Meragi'yi anmak ve tanıtmak amacıyla UNESCO İran temsilciliği, İran İslam İrtibatı Kültür Kurumu ve Meraga Belediyesi iş birliğiyle bir konser ve konferanstan oluşan bir program düzenlendi. Konferansta Meragi'nin hayatı ve müzik anlayışıyla ilgili ilk konuşma Doç. Dr. Yalçın Çetinkaya tarafından, ikinci konuşma ise Dr. Muhammed Reza Derviş tarafından yapıldı. Darü'l-Elhan kütüphanesinin albüm haline getirilmesinde büyük emeği olan, albümün solisti ve klasik Türk musikisinin en iyi icracılarından olan Sanatçı Mustafa Doğan Dikmen ve Akis Ensemble'ın Abdülkadir Meragi'nin bestelerini icra ettiği konser ise büyük ilgi gördü.



Üçüncü ve dördüncü gün olan 4-5 Ekim tarihlerinde ise şair Arif Ay, yazar Ali Görkem Userin, öykücü Cemal Şakar ve öykücü Aykut Ertuğrul'un katılımlarıyla "Türkiye'nin Edebiyatı" başlığı altında "Türkiye'nin Şiiri" ve "Türkiye'nin Öyküsü" isimli iki panel gerçekleştirildi. Ardından Türk sinemasının 101. yılını kutlamak ve İran'da Türk sinemasını tanıtmak amacıyla "Türkiye'nin Yeni Sineması" başlığı altında yönetmen Derviş Zaim'in *Balık* ve yönetmen Faruk Hacıhafızoğlu'nun *Kar Korsanları* isimli filmlerinin gösterimi yapıldı. *Balık* filminin gösteriminin öncesinde ise İhsan Kabil film ve son dönem Türkiye sineması üzerine bir konuşma gerçekleştirdi.

Etkinliğin son günü olan 6 Ekim tarihinde, Türkiye'de sanat ve edebiyat düşüncesinin önemli isimlerinden olan Ömer Lekeşiz'in Enstitüde gerçekleşen "Sanat, Suret ve Ahenk" isimli konferansı büyük ilgi gördü. Aynı günün akşamında ise İran Sanatçılar Evi'nde Jelil Şehnaz Salonu'nda 2012 yılında Tahran Yunus Emre Enstitüsü bünyesinde kurulan *Yunus Emre* isimli müzik grubunun 2015 Kasım-Aralık aylarında çıkması planlanan "İşitin Ey Yarenler" isimli albümünün tanıtım konseri ve sonrasında Türkiye Kültür ve Sanat Haftası'nın kapanış programı yapıldı. Büyük şair ve mutasavvıf Yunus Emre'nin şiirlerinin Türkçe ve Farsça olarak yer aldığı eserler İranlı sanatseverlerce büyük beğeni kazandı.





# Gönül Köprüleri

## SANATLA KURULUYOR

Ünlü Rumen ressam Sorin Adam, Türkiye izlenimlerini aktardığı yirmi iki seçkin eserden oluşan resim sergisini, Köstence Sanat Müzesi'nde sanatseverlerin beğenisine sundu. Sanatçı, Türkiye'deki şehirlerden çeşitli kareler ve İstanbul tutkusunu aktardığı eserlerinde Köstencililere tam bir görsel şölen sundu. Sanatseverler tarafından yoğun ilgi gösterilen sergi T.C. Köstence Başkonsolosu Ali Bozçalışkan ve konsolosluk mensupları, Köstence Sanat Müzesi Müdürü Doina Păuleanu, Andrei Şaguna Üniversitesi Başkanı Prof. Dr. Aurel Păpări, Ovidius Üniversitesi Tarih Bölümü Öğretim Üyesi ve Sözcüsü Yrd. Doç. Dr. Daniel Cîțiriga,

Mecidiye Kemal Atatürk Ulusal Koleji Müdürleri ve kolej öğretmenleri, Ressam Gheorghe Caruțiu, Köstence Oil Terminal Şirketi Müdürü Silviu Wagner, Türk İşadamları Derneği üyeleri ve birçok basın mensubunun katılımıyla gerçekleştirildi.

Açılış konuşmalarında söz alan Sorin Adam; herkesin alkışlarını toplayan bu serginin Köstence Yunus Emre Enstitüsünün destekleriyle Köstence'de gerçekleştirilmesinden, Türk ve Rumen Bayrakları altında böyle güzel bir vesile ile buluşmaktan duyduğu memnuniyeti dile getirdi.



# Endülüs'ten Anadolu'ya

## MELODİLER KONSERİ

**E**rdal Akkaya ve Jeronimo Maya Frankfurt'ta bağlamayı gitarla buluşturdu. Anadolu Türkülerinin İspanya'nın Endülüs bölgesine bağlandığı konser, 5 Ekim akşamı Frankfurt Dr. Hoch's Konservatuarında yapıldı. Köln Yunus Emre Enstitüsü'nün Frankfurt Türk Film Festivali kapsamında düzenlediği etkinlikte, bağlama ve gitar virtüözlerine ait özgün besteler icra edildi. Seyirciler tarafından beğeni toplayan eserler, iki ayrı müzik tarzı arasında bağlantı kurucu bir

özellik taşıyor. Konserin açılışında konuşan Köln Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Dr. Yılmaz Bulut konserin kültürler ve coğrafyalar arasında melodilerle kurulan bir bağ olduğunu vurgularken, T.C. Frankfurt Başkonsolosu M. Mustafa Çelik ise müziğin kültürlerarası bağları kuvvetlendirebilen evrensel yönüne dikkat çekti. Çelik, ayrıca Yunus Emre Enstitüsü tarafından benzeri etkinliklerin sıklıkla kendi bölgelerinde de yapılmasını arzu ettiklerini dile getirdi.







**T.C. CUMHURBAŞKANI**

*R. Tayyip Erdoğan*

**BRÜKSEL YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜNÜ ZİYARET ETTİ**

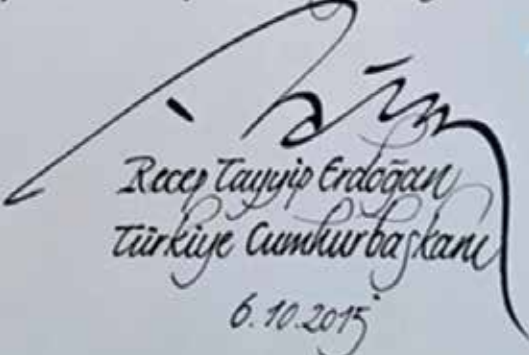
**Erdoğan beraberindeki heyetle birlikte gerçekleştirdiği ziyaretle  
Belçika gezisinin son ayağını tamamladı.**



Belçika'ya gerçekleştirmekte olduğum ilk Devlet Ziyareti kapsamında Brüksel Yunus Emre Türk Kültür Merkezi'ni ziyaret etmekten ve çalışmalarını yerinde müşahade etmekten memnuniyet duyuyorum.

Belçika'da ülkemizin kültürel sahadaki etkinliğinin artırılmasına katkıda bulunan bu kıymetli kurumumuzun, kültürümüzün, tarihimizin, sanatlarımızın ve dilimizin yurt dışındaki tanıtılması ve öğretilmesi bakımından kıt. öneme sahip olduğuna inanıyorum.

Brüksel Yunus Emre Türk Kültür Merkezi'nin çalışmalarına artan bir ivmeyle devam etmesini temenni ediyorum. Merkezin yöneticisi ve çalışanlarına başarılar diliyorum.

  
Recep Tayyip Erdoğan  
Türkiye Cumhurbaşkanı  
6.10.2015



**T**ürkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan ve eşi Emine Erdoğan, beraberindeki heyetle birlikte 6 Ekim günü Brüksel Yunus Emre Enstitüsünü ziyaret etti.

Cumhurbaşkanı Erdoğan'a, Belçika'ya gerçekleştirdiği ilk devlet ziyareti kapsamında, Dışişleri Bakanı Feridun Hadi Sinirlioğlu, Avrupa Birliği Bakanı Prof. Dr. Beril De-deoğlu, Kültür ve Turizm Bakanı Yalçın Topçu, Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Ali Rıza Alaboyun'dan oluşan bir heyet eşlik etti.

Erdoğan, ziyaretinde; Brüksel Yunus Emre Enstitüsünü yerinde müşahede ederek Enstitü Başkan Yardımcısı Dr. Ebubekir Ceylan ve Enstitü Müdürü Rahmi Göktaş'tan çalışmalar hakkında bilgi aldı. Enstitü çalışmalarının "artan bir ivme ile devam etmesi" temennisinde bulunan Cumhurbaşkanı; "Belçika'da ülkemizin kültürel sahadaki etkinliğinin artırılmasına hizmet eden bu kıymetli kurumumuzun; kültürümüzün, tarihimizin, sanatımızın ve dilimizin yurt dışında tanıtılması ve öğretilmesi bakımından öneme sahip olduğuna inanıyorum." ifadeleriyle de Enstitünün çalışmalarına duyduğu inancı vurguladı.

Enstitü şeref defterini imzalayan Erdoğan, merkezin yönetici ve çalışanlarına başarılar dileyerek Belçika gezisinin son ayağını tamamladı.







# Europalia 2015

## SANAT FESTİVALİ'NDE ODAK ÜLKE TÜRKİYE

**1** 969 yılından beri her iki sene de bir düzenlenen EUROPALIA Sanat Festivali'nde bu seneki odak ülke Türkiye. Festival; Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan ve eşi Emine Erdoğan ile Belçika Kralı Philippe ve eşi Kraliçe Mathilde'nin teşrifleriyle 6 Ekim günü Belçika'nın başkenti Brüksel'de düzenlenen bir törenle açıldı.

Kültür ve Turizm Bakanı Yalçın Topçu, açılış töreninde yaptığı konuşmada, Anadolu'nun kendine has özelliklere sahip olduğunu, benzersiz konumu sayesinde farklı dillere, kimliklere, kültürlere ve uygarlıklara ev sahipliği yaptığını belirterek, bu farklılıklar arasında kaynaştırma vazifesi de gördüğünü söyledi. "Anadolu'nun sonsuz tarihi ve kültürel tecrübesinin derinliklerine inmeden insanlık tarihini ve kültürünü anlamaya çalışmak kısır bir çaba olacaktır." diyen Topçu, Anadolu'nun zengin kültürünü anlamanın yolunun da sanat değerlerinden geçtiğini vurguladı. Özellikle Osmanlı'nın kültür ve sanat alanında insanlığa çok büyük eserler ve değerler kattığına dik-

kati çeken Topçu, Anadolu topraklarında hüküm sürmüş devletlerin varisi olan Türkiye'nin, birçok uygarlığın kültür ve sanat geleneğini devam ettirdiğini kaydetti.

Topçu, şöyle konuştu: "Her şeyden önce barışa, karşılıklı anlayışa, hoşgörüye ve birlikteliğe ihtiyacımız olan bu dönemde, önyargular ve ötekileştirmeler olmadan ancak sanat ve kültür vasıtasıyla farklı uygarlıklar arası iletişim kurulabilir. Zira Anadolu'da üretilen sanat ve kültür, her zaman barışı, dostluğu ve dayanışmayı vurgulaya gelmiştir. Sanat, kültürel diyalogu geliştirir ve insanlar arasında sağlam bir bağ kurar. Bu ilkeyi kendine misyon edinen Europalia 2015 Sanat Festivali'ne konuk ülke olarak davet edilen Türkiye'nin, Avrupa kültür ve sanat dünyasına yapacağı zengin katkı ve zihinlerde yaratacağı farkındalık bizim için heyecan ve onur verici olacaktır. Anadolu'nun binlerce yıllık köklü kültürünün geleneksel ve çağdaş unsurlarının yüzlerce sanatsal etkinlikle tanıtılacağı festival, Avrupa ile Türkiye arasındaki kültürel ilişkileri daha da

geliştirecektir." Festival kapsamındaki etkinliklerle sadece sanat ve kültüre değil aynı zamanda uygarlıkların dostluğuna, karşılıklı anlayışa ve hoşgörüyü dair önemli mesajlar verileceğini dile getiren Topçu, festivalin başarıyla geçmesini diledi ve emeği geçenlere teşekkür etti.

Belçika Başbakan Yardımcısı ve Dışişleri Bakanı Didier Reynders de Türkiye ve Belçika arasındaki ikili ilişkilerin son yıllarda ciddi anlamda geliştiğini, gelecekte daha da yakın ve başarılı olacak bir iş birliğinin temellerinin atıldığını kaydetti.

"Belçika, Türkiye'yi başlıca uluslararası aktörlerden biri, NATO nezdinde bir müttefik, katılım müzakerelerinin devam etmesi gereken Avrupa Birliği'nin büyük bir ortağı olarak görmektedir." diyen Reynders, ortaklar arasında olması gereken açık ve dürüst bir diyalogla iki ülkenin birbirini daha iyi anladığını belirtti.

Reynders, "Europalia Festivali'nin, birbirine böylesine yakın kültürler ve halklar arasında bir diyalog ortamı oluşturmasını gönülden dilerim." diyerek konuşmasını tamamladı. Açılışta konuşan Europalia Başkanı Georges Jacobs de Hagen, Europalia'nın 46 yıllık tarihi boyunca farklı kültürleri tanıttığına dikkati çekerek, "İki kıtayı birbirine bağlayan Türkiye'nin konumu itibarıyla sahip olduğu simgesel kıymeti ve Belçika'da önemli boyuttaki Türk topluluğu, bu seçimin yapılmasındaki diğer önemli nedenler olmuştur." dedi.



Brüksel Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Rahmi Göktaş ise, festivale büyük önem verdiklerini belirtti. "Belçika'da Türk kültürünün bu kadar kısa zamanda bu kadar yoğun tanıtıldığı belki de ilk etkinlik bu. Bunun devamını getirmek istiyoruz." diyen Göktaş, Yunus Emre Enstitüsü olarak da Brüksel'de bu amaç doğrultusunda çalıştıklarını ifade etti. Europalia'nın devamındaki etkinlikleri süratle devam ettireceklerini kaydeden Göktaş, açılışa Cumhurbaşkanı Erdoğan'ın katılımından da büyük memnuniyet duyduklarını söyledi.

2015 için Türkiye'nin konuk ülke olarak seçtiği festival, 31 Ocak 2016'ya kadar açık olacak. Belçika Yunus Emre Enstitüsü festivalin ana sponsoru olmakla birlikte, düzenlenecek 22 etkinliğin de ev sahipliğini yapacak. Festival detaylarına bu bağlantıdan ulaşabilirsiniz. <http://europalia.eu>







## VARŞOVA'DAKİ ROMANYA KÜLTÜR ENSTİTÜSÜYLE

# Ortak Etkinlik

Varşova Yunus Emre Enstitüsü ile Varşova'daki Romanya Kültür Enstitüsü, Romanya'nın Avrupa Birliği ile imzaladığı "Azınlıklar Günü" protokolü kapsamında faaliyetler düzenliyor. Bunlardan ilki, 7 Ekim tarihinde Bükreş Üniversitesi Öğretim Üyesi Dr. Silvana Rachieru tarafından verilen "Romanya Kültürüne ve Toplumuna Türk Kültürünün Etkileri" isimli konferans oldu. Konferans öncesinde açılış konuşmaları, Varşova Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Doç. Dr. Öztürk Emiroğlu ve Romanya Kültür Enstitüsü Müdür Yardımcısı Mihaela Dranga tarafından gerçekleştirildi. Emiroğlu konuşmasında, iki Enstitünün bu ay içinde önemli faali-

yetlerde bir araya geleceğini kaydederken, Dranga ise iş birliğinden duydukları sevinci paylaştı. Katılımcıların yoğun ilgi gösterdiği konferansta, Dr. Silvana Rachieru ilgi çekici örnekler üzerinden Romanya'daki Türk kültürünün etkilerini farklı boyutlarıyla (sosyal yaşam, dil, din, gelenek ve görenekler, yiyecek ve içecekler, kıyafetler) çeşitlendirerek anlattı. Bugün Latin dilleri arasında sınıflandırılan Rumencede, neredeyse 2500 kelimenin Türk kökenli olduğuna değinen Rachieru, Romanya'da Osmanlı mirasının her alanda rahatlıkla görülebileceğini vurguladı. Konferans, iyi dilek temennilerin ardından ikramla sona erdi.



## VIYANA TEKNİK ÜNİVERSİTESİNDE

# “Anadolu'daki Yerel Mimari” KONFERANSI

**V**iyana Yunus Emre Enstitüsü, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi ve Viyana Teknik Üniversitesinin ortaklaşa düzenlediği “Yerel Türk Mimarisini” konferanslar dizisinin ilki 8 Ekim tarihinde Viyana Teknik Üniversitesinde gerçekleşti. Viyana Yunus Emre Enstitüsü tarafından 2015 yılının ikinci projesi olarak değerlendirilen “Yerel Türk Mimarisini” konferanslar dizisinin ilki “Kapadokya Yeraltı Şehirlerinin Mimari Özellikleri” konulu konferans, Türkiye Turist Rehberleri Federasyonu Dönem Başkan Yardımcısı Mehmet Ulusoy tarafından verildi.

Programın açılışında söz alan Ulusoy, Kapadokya'nın 60 milyon yıl önce Erciyes, Hasandağı ve Güllüdağ'ın püskürttüğü lav ve küllerden oluştuğunu ifade ederek, yumuşak tabakaların milyonlarca yıl boyunca yağmur ve rüzgâr tarafından aşındırılmasıyla ortaya çıkan bir bölge olduğuna değindi. Kapadok-

ya bölgesinde doğa ve tarihin bütünleştiğini vurgulayan Ulusoy, sözlerine “Coğrafi olaylar peribacalarını oluştururken, tarihi süreçte insanlar da bu peribacalarının içlerine evler, kiliseler ve manastırlar yapmışlardır. Ayrıca fresklerle süsleyerek binlerce yıllık medeniyetlerin izlerini günümüze taşımışlardır.” şeklinde devam etti.

Viyana Yunus Emre Enstitüsü tarafından 2015 yılının ikinci projesi olarak değerlendirilen “Yerel Türk Mimari” konferanslar dizisi, Ekim-Aralık 2015 ayları içerisinde beş ayrı konferans ile ilgilileriyle buluşmayı hedefliyor. Mehmet Ulusoy'un ilkinin gerçekleştirdiği konferanslar dizisinin diğer ayağını oluşturan konular ise; Karadeniz Mimarisini, Marmara Bölgesi Mimarisini, Güneydoğu Anadolu Mimarisini, Mardin Evleri ve son olarak Akdeniz Bölgesi-Antalya Kaleiçi. Proje, Türk mimarisine karşı var olan ilginin artmasını hedefliyor.





## ULUSLARARASI TÜRKÇENİN YABANCI DİL OLARAK ÖĞRETİMİ

# Sempozyumu Başladı

**Y**unus Emre Enstitüsü, Türk Dil Kurumu ve Atatürk Üniversitesi iş birliğiyle düzenlenen "Türk Dillilere Türkiye Türkçesi Öğretimi" konulu Uluslararası Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi Sempozyumu, 8 Ekim tarihinde Erzurum'da başladı. Progra-

mın açılış konuşmasını yapan Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Eğitim Merkezi Müdürü Dr. İbrahim Gültekin, sempozyumda 13 farklı ülkeden 26 bildirinin sunulacağını bundan sonra da bu tür sempozyumlara devam edileceğini söyledi. Daha sonra kürsüye gelen Yunus Emre



Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Hayati Develi, her geçen gün biraz daha büyüyen Yunus Emre Enstitüsünün hedefinin Türkçeyi dünyada marka bir dil haline getirmek ve 2023 yılında 100. Kültür Merkezlerini açmak olduğunu söyledi. Türk Dil Kurumu ile Türkçenin öğretimi konusunda ortak çalışmalar yaptıklarını vurgulayan Develi, "Bu sempozyumun ardından Kazaklara Türkiye Türkçesi Öğretimi, Türkmenlere Türkiye Türkçesi öğretimi veya diğer Türk dillilere Türkiye Türkçesi öğretimi alanında kaç kitap yazabileceğiz? Bu çok önemli bundan sonraki çalışmalarımızı bu konu üzerinde yoğunlaştıracacağız." diyerek sempozyumun başarılı geçme-

sini diledi. Türk Dil Kurumu Başkanı Prof. Dr. Mustafa S. Kaçalın ise "Türkçeyi öğretmenin artık bir meslek hâline geldiğini, bu konuda önemli çalışmalar yaptıklarını belirterek sempozyumun, dinleyenlerin vaktini çalan değil, 'İyi ki geldim' diyecekleri bir sempozyum olmasını dilerim." diyerek sözlerini tamamladı. Son olarak kürsüye çıkan Atatürk Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Hikmet Koçak ise Türkçenin çok köklü bir dil olduğunu, gelecekte de en çok tercih edilen diller arasında olacağını ümit ettiğini söyledi. Sempozyum; üç gün boyunca yapılacak oturumlarla ve bildiri sunumlarıyla devam edecek.





# Beyrut'ta

## KLASİK TÜRK MÜZİĞİ ZİYAFETİ

**Beyrut Yunus Emre Enstitüsü, 8 Ekim'de Klasik Türk Müziği Konseri düzenledi.**



**B**eyrut'ta bulunan tarihî Gemmayze Tiyatrosu'nda gerçekleşen etkinlikte "Osmanlı Ermeni Müziği ve Limonciyan Besteleri" başlığı altında sergi, panel ve klasik Türk müziği konser programı gerçekleştirildi. T.C. Beyrut Büyükelçisi Çağatay Erciyes'in katılımıyla gerçekleşen etkinlik Baba Hamparsum'un, III. Selim'in desteği ile geliştirdiği notalama sistemi ile hazırladığı defterlerden seçilen bölümlerden oluşan levhaların bulunduğu serginin açılışı ile başladı. İstanbul Teknik Üniversitesi Öğretim Üyesi Prof. Dr. Şefika Şehvar Beşiroğlu'nun verdiği "Osmanlı Dönemi Müziğinde Ermeni Müzisyenler: Baba Hamparsum" konulu konferansla devam etti. Program, "Ayan Musiki Topluluğu"nun verdiği ve başta Baba Hamparsum olmak üzere Nigolos Ağa, Kemani Sarkis Efendi, Artaki Terziyan, Bimen Dergazaryan gibi birçok Ermeni bestecinin çeşitli klasik Türk müziği makamlarıyla bestelediği eserlerinin dinleyicilerle buluştuğu konser ile son buldu.

Etkinlik, T.C. Beyrut Büyükelçisi Çağatay Erciyes, T.C. Beyrut Büyükelçiliği çalışanları, TİKA Beyrut Koordinatörü İbrahim Erbir, Lübnanlı siyasi ve askeri temsilciler, Beyrutlu sanatseverler ve YEE öğrencilerinin katılımıyla gerçekleşti.

### **Baba Hamparsum kimdir?**

1768'de İstanbul'da dünyaya geldi. Müziğe olan yoğun ilgisi nedeniyle Ermeni kiliselerinin korolarına devam ederek müzik bilgisini geliştirdi. Kırkor Karasakalyan ve Zenne Bogos'tan müzik eğitimi aldı. Türk müziğine de ilgiliydi ve dönemin en büyük Türk Bestecisi Hamamizade İsmail Dede Efendi'den Türk müziği dersleri aldı ve onun vasıtasıyla III. Selim'in huzuruna kabul edildi. III. Selim'in desteği ile yeni bir notalama sistemi geliştirdi ve bu sistemle Klasik Türk Müziği eserlerinden oluşan altı defter hazırlayarak padişaha sundu. 1839 tarihinde vefat eden bestekârın geliştirdiği nota sistemi günümüzde "Ecmiyadzin Başpatrikliği" ve "Kudüs Patrikliği"nde kullanılmaktadır.







## BUDAPEŞTE YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ

# 2 Yaşında!

**B**udapeşte Yunus Emre Enstitüsü, 9-11 Ekim tarihleri arasında gerçekleştirilen "Gaziantep Günleri" kapsamında gerçekleştirilen bir dizi program ile ikinci yaşını kutladı. Her sene düzenlenmesi planlanan bu programların esas amacı, Macaristan'ın yerel halkına Türk kültürünü daha yakından tanımaları için fırsat vermektir. Bu sene olduğu gibi gelecek yıllarda da Türkiye'den bir şehrin; tarihi, kültürü, mutfacı, dansı ve sanatı ile tanıtılması planlanmaktadır. Macaristan'ın Ankara Eski Büyükelçisi Istvan Szabo'nun önerisi üzerine bu sene Gaziantep tanıtılacak şehir olarak seçilmiştir.

Yunus Emre Enstitüsünde 8 Ekim akşamı düzenlenen açılışa, Budapeşte Türk Büyükelçiliği çalışanları, Macaristan'ın Ankara Eski Büyükelçisi, Macar-Türk Dostluk Derneği Başkanı Istvan Szabó, Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası Başkanı Suat Karakuş, Türkiye İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığından (TİKA) temsilciler, Türkologlar ve çok sayıda Türk iş adamı katıldı. Programlar, T.C Budapeşte Büyükelçisi Şakir

Fakılı, Gaziantep Büyükşehir Belediyesi Kültür ve Sosyal İşler Daire Başkanı Hülya Yıldız, Budapeşte Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Yakup Gül'ün açılış konuşmaları ile başladı. Geceye, Gaziantep Büyükşehir Belediyesi Halk Oyunları topluluğu küçük bir dans gösterisi ile renk kattı. Etkinlikler kapsamında kültür merkezi binasında Gaziantep Büyükşehir Belediyesi tarafından hazırlanan, Gaziantep'i ve tarihi açıdan önem taşıyan Zeugma Müzesi Mozaik Koleksiyonu'nu tanıtmaya amaçlı bir fotoğraf sergisi ve Gaziantep Zeugma Müzesi hakkında bir tanıtım videosu üç gün boyunca halkla buluştu, kahve evinde gelen misafirlere çay ve kahve ikramları yapıldı.

Bunların yanı sıra, kurulan Gaziantep el sanatı pazarında kutnu kumaşı, sedef ve bakırdan yapılan eserler, yemeniler sergilendi. El sanatları ustaları cumartesi günü yapılan tanıtımda kendi eserlerini Macaristan'ın yerel halkına tanıtmaya fırsatı yakaladı. Avluda kurulan pazarda hem el sanatları hem Gaziantep mutfacı tanıtılıp, Gaziantep'e özgü katmer, baklava, bastık ve mahlıtalı köfte misafirlere ikram edildi.



YUNUS EMRE ENSTITÜSÜ

**TYS**

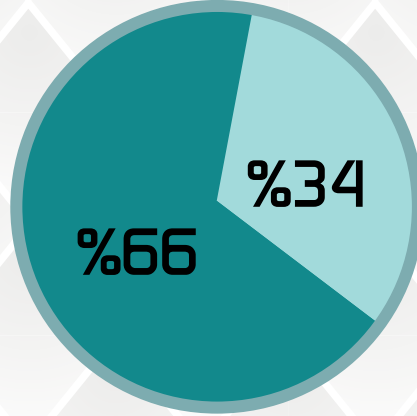
**TÜRKÇE YETERLİK SINAVI**

**Yunus Emre Enstitüsü tarafından uygulanmakta olan Türkçe Yeterlik Sınavı'na (TYS), bu güne kadar 28 ülkeden 2057 aday katılmıştır. Bunlardan 1318'i başarılı olarak Türkçe Yeterlik Belgesi almaya hak kazanmıştır.**



## ADAYLARIN BAŞARI DURUMLARI

BAŞARILI: 1318 Kişi  
BAŞARISIZ: 681 Kişi



**Türkçe Yeterlik Belgesi'ne sahip olanlar, Türkiye'de herhangi bir üniversitede eğitim alma hakkı kazandıklarında Türkçe hazırlık sınıfı okumaktan muaf tutulmaktadır. Türkçe Yeterlik Belgesi, iş başvurularında da adaylara büyük avantaj sağlamaktadır.**



DETAYLI BİLGİ İÇİN: [www.turkcesinavi.com](http://www.turkcesinavi.com)





# Avrupa

## EDEBİYAT GECESİ 2015

**A**vrupa Ulusal Kültür Merkezleri Birliği (EUNIC) tarafından her yıl düzenlenen Avrupa Edebiyat Gecesi, Dimitrie Leonida Teknik Müzesi'nde 9 Ekim 2015 tarihinde gerçekleşti.

Geceye edebiyatseverler, soydaşlar, kültür merkezi kursiyerleri ve Türkoloji Bölümü öğrencileri katıldı. Edebiyat Gecesine, Bükreş Yunus Emre Enstitüsü, Rumen Kültür Enstitüsü, British Council, Cervantes Enstitüsü, Fransız Enstitüsü olmak üzere 14 ülkenin Kültür

Merkezi katıldı. Programın açışında Orhan Pamuk'un tüm eserlerinin çevirisini yapan Bükreş Üniversitesi Türkoloji Bölüm Başkanı Prof. Dr. Luminita Munteanu *Sessiz Ev* adlı roman hakkında konuştu.

Romanya'nın başarılı soydaş tiyatro oyuncularından Elias Ferkin, romanı 45 dakikadan oluşan beş bölüm halinde dinleyicilere sundu. Katılımcılar arasında yapılan çekilişle Orhan Pamuk'un *Sessiz Ev* adlı kitabının Rumence çevirisi yirmi kişiye hediye edildi.



# Tokyo'da

## OSMANLI SARAY KÜLTÜRÜ KONFERANSI

**T**okyo Yunus Emre Enstitüsü ve Yomiuri Kültür Merkezi iş birliği ile Türkiye Cumhuriyeti Liyakat Nişanı Sahibi ve Türk Tarih Kurumu Onur Üyesi Prof. Dr. Tadashi Suzuki tarafından Osmanlı Saray Kültürü konulu konferans düzenlendi.

10 Ekim tarihinde, 115 kişinin katılımıyla gerçekleşen konferansta Tokyo Üniversitesi Emekli Öğretim Üyesi ve Osmanlı Tarihi Profesörü Tadashi Suzuki, Topkapı Sarayı'ndan hareketle Osmanlı saray kültürünü görsel sunumlar ve detaylı açıklamalarla anlattı.

Topkapı Sarayı'nın yapılış tarihi ve mimarisi; sarayın bölümleri; geleneksel Türk sanatlarının sarayın iç mimarisindeki etkisi; saraydaki yaşam tarzı, genel yapısı ve muhtevası ile harem; saraydaki yemek kültürü; hat sanatı ile sarayda çalışılmış motifler ve sarayı konu eden minyatürler gibi birçok konuda bir buçuk saat süreyle konferans veren Prof. Tadashi, konferansın ardından gerçekleşen soru cevap bölümünde dinleyicilerden gelen soruları cevapladı.

Soru cevap bölümünün ardından katılımcılara geleneksel Türk yemekleri ikram edildi.





# “Sanata Dokun”

## SARAYBOSNA'DA

**S**anata Dokun isimli resim ve heykel sergisi 15 Ekim tarihinde açıldı. Sergi; sanat eserlerinin dokunulmazlığına dair bir eleştiride bulunmakla birlikte, yalnızca dokunarak algılayabilecek kitlelerle sanatın buluşturulmasını hedefliyor.

Sergide yer alan eserler Mensud Keco, Samir Suceska, Adis Lukac, Lejla Cehajic, Fikret Libovac, Bojana Mikulic ve Stjepo Gavric gibi sanatçılar tarafından icra edildi. Saraybosna Yunus Emre Enstitüsü destekleriyle Kültür Sanat Evi'nde gerçekleştirilen açılış programına, Saraybosna Görme Engelliler Merkezi'nden çok sayıda görme engelli üye katıldı.

Sergi hakkında bilgi veren Kotezlije Derneği Başkanı Elmedin, serginin görme engelli insanların düşünce dünyasına hitaben tasar-

landığını belirterek bu önemli serginin açılışına destek veren herkese şükranlarını sunmaktan mutluluk duyduklarını ifade etti.

Yunus Emre Enstitüsünün sergiye ev sahipliği yapmasından dolayı gurur duyduklarını söyleyen Elmedin, görme engelli bireyleri toplumsal yaşama dâhil etmeyi amaçladıklarını ve bu konuda farkındalık oluşturmak amacıyla bu sergiyi oluşturduklarını belirtti.

Görme Engelli Çocuk ve Gençlik Merkezi Tarih Öğretmeni Senija Okic ise, mevcut verilere göre Bosna Hersek genelinde 5500 engelli bulunduğunu ve bu bireylerin toplumun her alanında aktif kılınması gerektiğini vurgulayarak bu serginin görme engelli bireyleri topluma dâhil etme konusunda önemli bir adım olduğunu ifade etti.



### III. ULUSLARARASI TÜRK DÜNYASI KÜLTÜR KONGRESİ

## “Dede Korkut ve Türk Dünyası”

1 9-23 Ekim tarihlerinde İzmir'in Çeşme ilçesinde yapılan III. Türk Dünyası Kültür Kongresi: “Dede Korkut ve Türk Dünyası” sona erdi. Bu yılın Dede Korkut Kitabı'nın ilim âleminde bulunup tanınmasının 200. yıldönümü olması vesilesiyle düzenlenen kongreye yurt

içinden ve yurt dışından pek çok bilim adamı katıldı. Aynı zamanda Türk dünyasından üniversite gençlerinin de katıldığı kongrede: Dede Korkut Kitabı ve Türk kültürü üzerine bildiriler sunulup sonuçları tartışıldı. Kongre Yunus Emre Enstitüsü tarafından da desteklenmiştir.





## BEYOĞLU BELEDİYESİ VE TOKYO BUNKYO BELEDİYESİ ARASINDA

# Dostluk Protokolü İMZALANDI

**T**ürkiye ile Japonya arasındaki kültürel, sanatsal ve ticari ilişkileri geliştirmek, mevcut kardeş şehir ilişkilerini canlandırmak ve yeni kardeş şehirler oluşturmak amacı ile Enstitümüzün Türk ve Japon belediyeleri arasında yürüttüğü "İş birliği Projesi" kapsamında, İstanbul Beyoğlu Belediyesi "Dostluk Protokolü" imzalamak üzere Tokyo'ya geldi.

Tokyo Yunus Emre Enstitüsü, Japon Uluslararası İşbirliği Ajansının (JICA), sınırları içerisinde bulunan birçok tarihi yapıyla bir kültür şehri olarak bilinen Beyoğlu Belediyesi için deprem ve afetten korunma projesi kapsamında fon oluşturmasına öncülük etmiş, bu kapsamda Tokyo Bunkyo Belediyesi ile depreme karşı aldıkları önlemlerle bütün dünyaya örnek olan Japonya'nın bilgi ve tecrübesinin, Beyoğlu Belediyesi tarafından deprem

kuşağında olan İstanbul'a aktarılması için iş birliği protokolü imzalanmıştı. İki belediye arasında 30 Ekim 2014 tarihinde imzalanan "İş birliği Protokolü" nün ardından, kardeş şehir görüşmelerinde ikinci adım olan "Dostluk Protokolü" resmi temaslar yapmak üzere Tokyo'da bulunan Cumhurbaşkanımız Sayın Recep Tayyip Erdoğan'ın himayelerinde gerçekleşti. İmza törenine Ekonomi Bakanımız Nihat Zeybekçi de katıldı. İki belediye arasında önümüzdeki yıl da kardeş şehir anlaşması imzalanacak.

Protokolün ardından Beyoğlu Belediye Başkanı Sayın Ahmet Misbah Demircan ve Bunkyo Belediye Başkanı Sayın Hironobu Narisawa ve beraberindeki heyet Tokyo Yunus Emre Enstitüsünü ziyaret ederek Enstitü Müdürü Telat Aydın'dan faaliyetler ve projeleri ile ilgili bilgi aldılar.

# ZİRAAT BANKASI DÜNYADA

ALMANYA FRANKFURT HAMBURG KÖLN HANNOVER BERLİN DUISBURG  
STUTTGART MÜNİH NÜRNBERG AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ NEW  
YORK İNGİLTERE LONDRA KUZAY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ LEFKOŞA  
AKDOĞAN YAKIN DOĞU ÜNİVERSİTESİ GİRNE KARAKUM KARAOĞLANOĞLU  
GAZİMAĞUSA GÜZELYURT İSKELE GÖNYELİ BOSNA-HERSEK SARAYBOSNA  
TUZLA ZENİCA ILİDZA MOSTAR BİHAC TRAVNİK GORAZDE BANJA LUKA  
BRCKO FERHADİJA BUTMİR MAGLAJ LUKAVAC VOGOSCA VISOKO KONJIC  
NOVİ GRAD JELAH NOVO SARAJEVO GRACANICA KAKANJ HADZICI  
SREBRENİK CAZİN DOBRİNJA SREBRENİTSA KAZAKİSTAN ALMATI ASTANA  
ÇİMKENT YUNANİSTAN ATİNA GÜMÜLCİNE RODOS İSKEÇE AZERBAJCAN  
BAKÜ GENÇE NAHÇIVAN TÜRKMENİSTAN AŞKABAT DAŞOĞUZ TÜRKMENABAT  
MARY RUSYA MOSKOVA ÖZBEKİSTAN TAŞKENT OPERU YUNUSABAD  
BULGARİSTAN SOFYA FİLİBE KIRCAALİ VARNA İRAK BAĞDAT ERBİL  
GÜRCİSTAN TİFLİS BATUM SUUDİ ARABİSTAN CİDDE İRAN TAHRAN KOSOVA  
PRİŞTİNE KARADAĞ PODGORİCA ALMANYA FRANKFURT HAMBURG KÖLN  
HANNOVER BERLİN DUISBURG STUTTGART MÜNİH NÜRNBERG AMERİKA  
BİRLEŞİK DEVLETLERİ NEW YORK İNGİLTERE LONDRA KUZAY KIBRIS TÜRK  
CUMHURİYETİ LEFKOŞA AKDOĞAN YAKIN DOĞU ÜNİVERSİTESİ GİRNE  
KARAKUM KARAOĞLANOĞLU GAZİMAĞUSA GÜZELYURT İSKELE GÖNYELİ  
BOSNA-HERSEK SARAYBOSNA TUZLA ZENİCA ILİDZA MOSTAR BİHAC  
TRAVNİK GORAZDE BANJA LUKA BRCKO FERHADİJA BUTMİR MAGLAJ  
LUKAVAC VOGOSCA VISOKO KONJIC NOVİ GRAD JELAH NOVO SARAJEVO  
GRACANICA KAKANJ HADZICI SREBRENİK CAZİN DOBRİNJA SREBRENİTSA  
KAZAKİSTAN ALMATI ASTANA ÇİMKENT YUNANİSTAN ATİNA GÜMÜLCİNE  
RODOS İSKEÇE AZERBAJCAN BAKÜ GENÇE NAHÇIVAN TÜRKMENİSTAN  
AŞKABAT DAŞOĞUZ TÜRKMENABAT MARY RUSYA MOSKOVA ÖZBEKİSTAN  
TAŞKENT OPERU YUNUSABAD BULGARİSTAN SOFYA FİLİBE KIRCAALİ  
VARNA İRAK BAĞDAT ERBİL GÜRCİSTAN TİFLİS BATUM SUUDİ ARABİSTAN  
CİDDE İRAN TAHRAN KOSOVA PRİŞTİNE KARADAĞ PODGORİCA ALMANYA  
FRANKFURT HAMBURG KÖLN HANNOVER BERLİN DUISBURG STUTTGART  
MÜNİH NÜRNBERG AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ NEW YORK İNGİLTERE  
LONDRA KUZAY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ LEFKOŞA AKDOĞAN YAKIN  
DOĞU ÜNİVERSİTESİ GİRNE KARAKUM KARAOĞLANOĞLU GAZİMAĞUSA  
GÜZELYURT İSKELE GÖNYELİ BOSNA-HERSEK SARAYBOSNA TUZLA ZENİCA  
İLİDZA MOSTAR BİHAC TRAVNİK GORAZDE BANJA LUKA BRCKO FERHADİJA  
BUTMİR MAGLAJ LUKAVAC VOGOSCA VISOKO KONJIC NOVİ GRAD JELAH  
NOVO SARAJEVO GRACANICA KAKANJ HADZICI SREBRENİK CAZİN  
DOBRİNJA SREBRENİTSA KAZAKİSTAN ALMATI ASTANA ÇİMKENT  
YUNANİSTAN ATİNA GÜMÜLCİNE RODOS İSKEÇE AZERBAJCAN BAKÜ

**BİR BANKADAN DAHA FAZLASI**



Ziraat Bankası





## II. ABDÜLHAMİD'İN FOTOĞRAF KOLEKSİYONU:

# “Osmanlı'da Eğitim”

Sultan II. Abdülhamid'in zengin fotoğraf koleksiyonundan seçilen, eğitimle ilgili 135 fotoğraf 21 Ekim tarihinde Priştine Yunus Emre Enstitüsünde yapılan bir açılış programıyla katılımcılara sunuldu.

Serginin açılışında, Priştine Üniversitesi Filoloji Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Öğretim Elemanı ve Yunus Emre Enstitüsü Priştine Yunus Emre Enstitüsü Kültür Sanat Koordinatörü İsa Sülçevsi "II. Abdülhamid Dönemi Eğitim Kurumları" başlıklı bir konuşma yaptı. Sunumda, II. Abdülhamid döneminde yapılan eğitim reformları çerçeve-

sinde açılan yeni okullar, uygulamaya konan yeni müfredatlar ve Rumeli vilayetlerindeki eğitim kurumlarına ilişkin istatistiki verilere yer verildi.

Sergi açılışına Kosova'nın idari ve siyasi kurumları ile Türkiye Cumhuriyeti'nin Kosova'daki kurumlarını temsilen çok sayıda yetkilinin yanı sıra birçok akademisyen ve eğitimci katıldı.

Osmanlı İmparatorluğu'nun hemen hemen bütün vilayetlerinden, eğitimle ilgili birbirinden ilginç fotoğraflar içeren sergi 5 Kasım 2015 tarihine kadar ziyarete açık kalacaktır.



## KÖLN'DE

# “Gün Işığı nı Paylaşmak” SERGİSİ

**T**ürkiye'nin dini ve kültürel zenginliğini yansıtan ve birlikte yaşamı belgeleyen “Gün Işığı nı Paylaşmak” isimli fotoğraf sergisi Ditib Köln Merkez Camii'nde açıldı.

Sergi; Antakya, İstanbul, Mardin, Trabzon, Balıkesir, Antalya ve Van gibi farklı şehirlerde çekilmiş çeşitli din ve inanışlara mensup insanların mabetleri, günlük yaşamı ve kültürel birlikteliği hakkında sanatseverleri bilgilendiren 33 eseri içeriyor.

Köln Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Dr. Yılmaz Bulut yaptığı açılış konuşmasında; Almanya'da yaşayan Müslümanların ve Türkiye'deki Hristiyanların yaşamı üzerine olumsuz bakış açısı dikkat çekti. Olumsuz örnekler üzerinden olumsuz Türkiye ve İslam

imajı oluşturulduğunu dile getiren Bulut “Enstitü olarak Türkiye'nin tarihi kültürel mirasına ve yaşanan asıl gerçekliğine vurgu yapmak istedik.” dedi. Çeşitli inançlara mensup insanların birlikte yaşamaları sorusunun günümüzde önemini giderek arttırdığını vurgulayan Bulut; karşılıklı tolerans ve saygının birlikte yaşamın temeli olduğunu vurgulayarak “Etkinlik ile kültürlerin her yerde birbirine çok yakın olduğunu vurgulamak istiyoruz.” dedi.

İslam hakkında bilgi almak isteyen çok sayıda siyaset, inanç ve toplum kanaat önderi ve şimdiye kadar iki bin ziyaretçi tarafından gezilen sergi, daha önce çok fazla farkında olunmayan bir konuyu gündeme taşımasından ötürü olumlu atıflar alıyor.





# “Huzur Sokağı”

## BOŞNAKÇA BASKISIYLA SARAYBOSNA'DA TANITILDI

**1** 969 Yazar Şule Yüksel Şenler'in Boşnakçaya tercüme edilen "Huzur Sokağı" isimli kitabı, Kültür ve Turizm Bakanı Yalçın Topçu'nun da teşrifleriyle tanıtıldı. Tanıtım Programı, 22 Ekim tarihinde Saraybosna Yunus Emre Enstitüsünün de katkılarıyla T.C. Saraybosna Büyükelçiliği'nde gerçekleştirildi.

Çok sayıda davetlinin katılımı ile gerçekleşen programda Kültür ve Turizm Bakanı Topçu kısa bir konuşma yaptı. "Hayatı boyunca mil-

letine bağımsız bir devlet bırakmak için mücadele eden Aliya İzzetbegoviç'i vefatının 12. yılında rahmetle anıyorum." sözleriyle konuşmasına başlayan Topçu, İzzetbegoviç'in arkasında bıraktığı eserleriyle tüm Müslümanlar için "Kahraman, Bilge Kral ve değerli bir fikir adamı" olduğunu söyledi. "İzzetbegoviç, Avrupa'nın tam orta yerinde, Müslüman bir ülkeye tahammül edilemediğini haykırırken, Osmanlı'nın hoşgörü medeniyetinden örnekler göstererek, Batı Medeniyetine de tarihî cevaplar veriyordu. Aliya, Bosna'nın küçük bir



lokma gibi görüldüğünü ama aslında hedefin İstanbul olduğunu her fırsatta dile getiriyordu." şeklinde sözlerine devam eden Bakan Topçu, Saraybosna ile İstanbul'un sadece kardeş değil, aynı zamanda kaderdaş olduğunu, Bosna'da yanan ateşin Anadolu'da da hissedildiğini ifade etti. Bununla beraber kardeşin kardeşe yardım eli uzattığını, belki uzanan yardım ellerinin küçük kaldığını ama kocaman yüreklerin, arşa yükselen büyük duaları sayesinde Bosna'da hakkın yerini bulduğunu vurguladı. TEDA Projesi kapsamında 54 Türk yazara ait 79 eserin Türkçeden Boşnakçaya tercüme edildiğini aktaran Topçu, bugün de son dönem Türk edebiyatının önemli eserlerinden biri olan *Huzur Sokağı* isimli eserin Boşnakçaya tercümesi dolayısıyla bir araya geldiklerini kaydetti.

"Huzur Sokağı"nın artık klasik bir roman olduğunu söyleyen Topçu, "Yıllardır on binlerce genç tarafından okunup satış rekorları kırmış, gençlerin hayata bakışını değiştirmiş bir kitaptır. *Huzur Sokağı*, zamana karşı duran

klasik bir eserdir. Eser, ilk basıldığı dönemde etkili olduğu gibi bu dönemde de çok etkili." diye konuştu.

Yazar Şule Yüksel Şenler, böylesine anlamlı bir günü hazırlayanlara teşekkür ederek, "Huzur Sokağı" isimli romanının yarım yüzyıla yakın bir süredir okunmasından ve bugün dahi okurlar tarafından ilgi gösterilmesinden dolayı onur duyduğunu kaydetti.

Bosna Hersek'i her zaman ziyaret etmek istediğini aktaran Şenler, savaş zamanında Bosna Hersek ile ilgili birçok yazı kaleme aldığını belirterek, "Allah bir daha o günleri yaşatmasın. Savaşta şehit olanlara Allah'tan rahmet, yakınlarına ise başsağlığı diliyorum." dedi.

Programda, Saraybosna Büyükelçisi Cihad Erginay da kısa bir teşekkür konuşması yaptı. Erginay konuşmasının ardından Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın eşi Emine Erdoğan'ın gönderdiği mesajı katılımcılarla paylaştı.





## Deveran Aralığı

### SOYUT RESİM SERGİSİ AVRUPA'YI DOLAŞMAYA DEVAM EDİYOR

**B**etül Burnaz'ın "Lafz-ı Celil" adını verdiği eserlerinden oluşan Deveran Aralığı Soyut Resim Sergisi, Avrupa'daki sanatseverlerle buluşmaya devam ediyor. Yunus Emre Enstitüsünün himayesinde Avrupa'daki turnesine başlayan resim sergisinin ilk durağı Viyana olmuştu. Akabinde sergi Budapeşte, Varşova ve Almanya'da Duisburg ile Köln şehirlerinde gerçekleşti.

23 Ekim tarihinde Berlin şehrinde sanatseverlerle bir kez daha bir araya gelecek Deveran Aralığı Soyut Resim Sergisi, Sanatçı Betül Burnaz'ın çalışmalarının yer aldığı 33 ayrı soyut resimden oluşuyor. Eserler Kasım ve Aralık aylarında da Amsterdam ve Bükreş'te sanatseverlerle buluşacak.

Sanatçı Betül Burnaz, soyut resmin gizemini ve eserlerinin ardındaki manevi ilhamı da serginin ilk günü yapılan söyleşide ziyaretçilerle paylaşıyor.

"Lafz-ı Celil" serisine 2007'de çalışmaya başladığını belirten Burnaz, Deveran Aralığı üst

başlığının Prof. Yurdağül Mehmedoğlu ile yapılan görüşmelere dayandığını ve uzun tartışmalar sonucu seçildiğini söylüyor. Deveran Aralığı sergisini oluşturan eserler, akrilik çalışmalarından ve yoğunluklu olarak farklı dolgu ve astar malzemelerden oluşuyor.

Sanatçı Betül Burnaz *Deveran Aralığı*'nda yansıtmaya çalıştığı mesajı şöyle anlatıyor: "Çizgiye, resme farklı bir perspektif getirerek kul olmanın gereğince, mükemmelin sadece 'O' olabileceğini savunuyor, kulluğumla 'O'nun her yerde ve her şekilde var olabileceğine ve pek tabii yazılabileceğine/çizilebileceğine inanıyorum. Bu inançla bu seride kimi zaman akışkan, kimi zaman daire, üçgen, kare veya değişken şekillere giren Allah kelimesini Süprematist bir yorumla deformasyona tabi tutup, yeniden yorumlamaya çalıştım. Bunu yaparken de genelde yüzey / arka planı yoğun tuttum. Arka plan bazen bir uzay yüzeyini andırıyorken, bazen alevleri, dünyayı, rüyayı, yaşam ötesini ve bazen de dinginliği hatırlatıyor. Neticede; bu sadece bir "kul"luk çalışmasıdır..."



Yunus Emre Enstitüsü  
Yayımları

### Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti



### Türkçe Öğreniyorum



### Haydi Türkçe Öğrenelim (Bosna-Hersek)



### Hikâye Kitapları Dizisi



### Kültür Kitapları Dizisi



### Tematik Kelime Öğretimi Afiş Seti



### Yedi İklim Türkçe Konuşma ve Yazma Kitabı



### Yedi İklim Türkçe Video Etkinlik Kitabı



### Yedi İklim Damak Tadı



Yunus Emre Enstitüsü Yayınları'yla

Türkçe öğrenmek çok kolay...

### Yedi İklim Türkçe Z-Kitap





## TÜRK KÜLTÜRÜNDE ZENGİN BİR DEĞER: AHİLİK GELENEĞİ

Yunus Emre Enstitüsü; Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Türk İşbirliği Koordinasyon Ajansı (TİKA), Yurtdışı Türkler ve Akraba Toplulukları İş Birliğiyle Balkanlarda Ahilik Kutlamaları Programı gerçekleştirecek.

Gelenekselleşecek bir uygulamanın başlangıcı olacak ilk adımın kısa süre içinde Balkanlarda yapılması planlanıyor. Anadolu Selçuklularından Osmanlı İmparatorluğuna geçiş sürecinde son derece önemli bir rol oynamış ahilik kültürünün sanat ve meslek yönüyle toplumun ekonomik yapısına; ahlaki yönüyle de kültürel dokuya olan etkileri anlatılacak, tartışılacak ve kısa filmlerle taşlandırılacak. Çeşitli meslek dallarından Balkan esnafının buluşmasıyla ortak kültürel öğelerimizin paylaşılmasına da fırsat sunacak program kapsamında halk oyunları gösterileri, şed kuşanma töreni, Balkan türküleri konseri ve ahilik yemekleri ikramı yer alacak.

Paydaş kurumlardan büyük oranda katılımın sağlanacağı program için zikredilen dört ayın kurum istişare toplantılarına devam etmekte ve uygulanacak program üzerine hazırlık çalışmaları yapılmaktadır.

## KAFKAS TÜRKOLOGLARI ÇALIŞTAYI

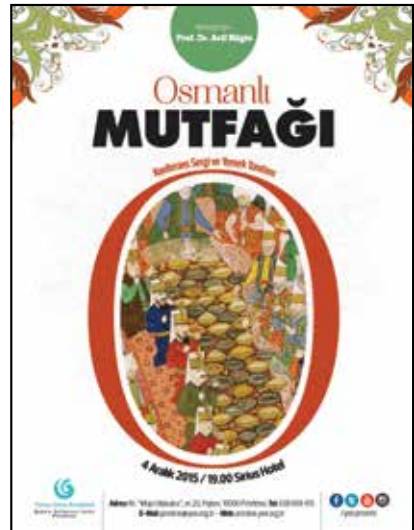
Yunus Emre Enstitüsü ve Türk Dil Kurumu iş birliği ile 28-29 Kasım 2015 tarihleri arasında İstanbul'da "Kafkas Türkologları Çalıştayı" düzenlenecektir. Mısır, Rusya ve Balkan Türkologları Çalıştayları'nın devamı niteliğindeki etkinliğe Kafkasya'dan 40 Türkolog katılacaktır. İki gün boyunca Kafkas Türkolojisi'nin meseleleri ile Türkoloji bölümlerinin durumları ele alınacaktır.

## DANIŞMA KURULU TOPLANTISI

Yunus Emre Vakfı Danışma Kurulu Toplantısı'nın 21-22 Aralık 2015 tarihlerinde yapılması planlanmaktadır. Toplantıda Danışma Kuruluna, Enstitünün 2015 yılı eğitim ve kültür sanat faaliyetlerinin sunumu yapılacak ve değerlendirmeleri alınacaktır. Katılımcılara; 2016 yılında yapılması planlanan faaliyetler ve hedefler hakkında bilgilendirme yapılacak ve önerileri alınacaktır.

Türkçe Yeterlik Sınavı 16 Ocak 2016 tarihinde yurt içinde ve yurt dışında merkezlerimizin bulunduğu ülkelerde eş zamanlı uygulanacaktır.

**SINAV BAŞVURU TARİHLERİ:  
7 ARALIK 2015-12 OCAK 2016**





<http://turkcenin sesi.yee.org.tr/>



**TÜRKÇENİN  
SESİ RADYOSU**





## Saraybosna'da TÜRK ÇAYI KEYFİ

Saraybosna Yunus Emre Enstitüsü ve Avrasya Ekonomik İlişkiler Derneği'nin (Eko-Avrasya) ortaklaşa düzenlediği "Balkanlar'da Çay Keyfi Projesi" kapsamında Bosna Hersek'e gelen Çaykur tanıtım tır; Saraybosna, Mostar, Zenitsa ve Tuzla şehirlerinde halka Türk çayı ikram etti.

Saraybosna'da BBI Alışveriş Merkezi'nin önünde gerçekleştirilen etkinliğe İtalya'nın Saraybosna Büyükelçisi Ruggero Corrias, T.C. Saraybosna Büyükelçisi Cihad Erginay, yabancı misyon şefleri ile çok sayıda Türk ve Bosna Hersek vatandaşı katıldı.

Çaykur Genel Müdürü İmdat Sütüoğlu, yaptığı açıklamada, "Balkanlar'da Çay Keyfi Projesi" kapsamında Bosna-Hersek'e geldiklerini belir-

terek vatandaşlara ikramlarda bulunarak Türk çayının tanıtımını yaptıklarını söyledi. Balkan ülkeleriyle iyi ilişkiler kurmak ve geçmişten gelen bağları yenilemek istediklerini ifade eden Sütüoğlu, proje kapsamında Bosna Hersek'e gelmeden önce, Arnavutluk ve Kosova'da da benzer etkinlikler düzenlediklerini hatırlattı.

Büyükelçisi Erginay ise Bosna Hersek'te her geçen gün çaya olan ilginin arttığına işaret etmenin yanı sıra Bosna Herseklilerin çoğunlukla kahve içtiklerini ancak Türk çayının da ülke pazarının bir parçası hâline geldiğini belirterek vatandaşların bu projeye ilgi gösterdiğini ifade etti. Türk çayının mükemmel bir lezzete sahip olduğunu ifade eden İtalya Saraybosna Büyükelçisi Ruggero Corrias'a Çaykur Rizespor forması hediye edildi.